

ISSN : 1346-0676

The Japan Branch Bulletin

The Dickens Fellowship

XXXVIII



ディケンズ・フェロウシップ日本支部
年報 第38号

ディケンズ・フェロウシップ日本支部

年 報

第 38 号



The Japan Branch Bulletin

The Dickens Fellowship

XXXVIII

2015

The Japan Branch Bulletin
of the Dickens Fellowship

No. 38

ISSN: 1346-0676

Edited by Midori Niino

Editorial Board

Keiji Kanameda

Manami Tamura

Mitsuharu Matsuoka

Nobumitsu Ukai

Midori Niino

Published annually by the Japan Branch of the Dickens Fellowship

Graduate School of Letters,

Kyoto University

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501, Japan

[http:// www.dickens.jp/](http://www.dickens.jp/)

©2015 The Japan Branch of the Dickens Fellowship

目 次

巻頭言

ディケンズとジョン・ウエイン……………	佐々木 徹	1
---------------------	-------	---

論 文

Walter Gay's Voyage Away from Home in <i>Dombey and Son</i> : Dickens's Usage of the Imperial Periphery for His Young Hero's Happy Ending……………	長谷川雅世	3
--	-------	---

書 評

Jolene Zigarovich, <i>Writing Death and Absence in the Victorian Novel</i> : <i>Engraved Narratives</i> ……………	松本 靖彦	20
Katharina Boehm, <i>Charles Dickens and the Sciences of Childhood</i> : <i>Popular Medicine, Child Health and Victorian Culture</i> ……………	川崎 明子	26
Hazel Mackenzie and Ben Winyard eds. <i>Charles Dickens and the Mid-Victorian Press, 1850-1870</i> ……………	榎本 洋	31
Matthew Bradley and Juliet John eds. <i>Reading and the Victorians</i> ……………	桐山 恵子	36
Jeremy Tambling, <i>Dickens' Novels as Poetry</i> : <i>Allegory and Literature of the City</i> ……………	渡部 智也	41
Claire Wood, <i>Dickens and the Business of Death</i> ……………	小宮 彩加	46
松村昌家著『大英帝国博覧会の歴史 —— ロンドン・マンチェスター二都物語』……………	青木 健	50

Fellowship's Miscellany

News and Reports

ブリistolでの2つの国際学会……………	村上幸太郎	56
-----------------------	-------	----

2014年度秋季総会……………		62
-----------------	--	----

2015年度春季大会……………		68
-----------------	--	----

ディケンズ・フェロウシップ日本支部規約……………		76
--------------------------	--	----

『年報』への投稿について……………		78
-------------------	--	----

ディケンズ・フェロウシップ会員の執筆業績(2014~2015)……………		79
--------------------------------------	--	----

お問い合わせ先……………		83
--------------	--	----

役員一覧……………		83
-----------	--	----

編集後記……………		84
-----------	--	----

CONTENTS

Editorial

Dickens and John Wayne	Toru Sasaki 1
------------------------------	---------------

Article

Walter Gay's Voyage Away from Home in <i>Dombey and Son</i> : Dickens's Usage of the Imperial Periphery for His Young Hero's Happy Ending	Masayo Hasegawa 3
---	-------------------

Reviews

Jolene Zigarovich, <i>Writing Death and Absence in the Victorian Novel</i> : <i>Engraved Narratives</i>	Yasuhiko Matsumoto 20
Katharina Boehm, <i>Charles Dickens and the Sciences of Childhood</i> : <i>Popular Medicine, Child Health and Victorian Culture</i>	Akiko Kawasaki 26
Hazel Mackenzie and Ben Winyard eds. <i>Charles Dickens and the Mid-Victorian Press, 1850–1870</i>	Hiroshi Enomoto 31
Matthew Bradley and Juliet John eds. <i>Reading and the Victorians</i>	Keiko Kiriyaama 36
Jeremy Tambling, <i>Dickens' Novels as Poetry</i> : <i>Allegory and Literature of the City</i>	Tomoya Watanabe 41
Claire Wood, <i>Dickens and the Business of Death</i>	Ayaka Komiya 46
Masaie Matsumura, <i>A History of the British Empire Exhibitions</i> : <i>A Tale of Two Cities, London and Manchester</i>	Ken Aoki 50

Fellowship's Miscellany

News and Reports

Pictures from Bristol : A Report on Two International Conferences	Kotaro Murakami 56
---	--------------------

Annual General Meeting of the Japan Branch 2014	62
--	----

Spring Conference of the Japan Branch 2015	68
---	----

Rules, Japan Branch of the Dickens Fellowship	76
---	----

Publications by Members of the Japan Branch, 2014–2015	79
--	----

ディケンズ・フェロウシップ日本支部（2014-2015）

2014 年度秋季総会

日時：2014 年 10 月 11 日（土）
会場：愛知県立大学長久手キャンパス

プログラム

理事会（12:30-13:15）

総会（13:30-14:00）

第 1 部 研究発表（14:10-15:30）

司会：中村 隆（山形大学教授）

1. 中妻 結（東京女子大学非常勤講師）

「活字からの逃走—— Oliver Twist とヴィクトリア朝読み物文化」

2. 橋野朋子（関西外国語大学講師）

「ラファエロ前派批評とディケンズ, コリンズ」

第 2 部 講演（15:50-17:30）

司会：新井潤美（上智大学教授）

1. 講師：鳥取猛志（筑波大学リサーチ・アドミニストレーター）

「“A Poor Man’s Tale of a Patent” における John の科白 “Patent it”への驚き」

2. 講師：鶴飼信光（九州大学教授）

「『消されがたく書かれている』——『荒涼館』における書くことの書かれ方」

懇親会（18:00-20:00） 会場：愛知県立大学生協同組合 食堂パルク

2015 年度春季大会

日時：2015 年 6 月 13 日（土）
会場：関西外国語大学中宮キャンパス

プログラム

理事会（13:30-13:50）

開会の辞（14:00-14:10）日本支部長：佐々木徹（京都大学教授）

第 1 部 研究発表（14:10-15:30）

司会：小野 章（広島大学准教授）

1. 杉田貴瑞（早稲田大学大学院生）

「ディケンズの風景描写への情熱『オリヴァー・トゥイスト』におけるロンドン描写」

2. 小西千鶴（神戸市外国語大学大学院生）

「『荒涼館』とウラニア慈善——二人の語り手をめぐって——」

シンポジウム（15:45-17:45）「ディケンズの言語と文体」

司会・講師：今林 修（広島大学教授）

講師：堀 正広（熊本学園大学教授）

講師：高口圭輔（安田女子大学教授）

講師：田畑智司（大阪大学准教授）

懇親会（18:00-20:00） 会場：アマーク・ド・パラディ

巻 頭 言

Editorial

ディケンズとジョン・ウェイン

Dickens and John Wayne

日本支部長 佐々木 徹

Toru SASAKI, President of the Japan Branch

先日ふとギヤスケル夫人の『シャーロット・ブロンテ伝』を読みなおした。せっかく小説家が書いているのに全然文学的なコメントがないし、これなら(おそらく通常の評価とは異なり)フォースターの『ディケンズ』の方が伝記としてよく出来ているのではないかという印象を再確認。伝記作者としてのフォースターの力量をちゃんと評価できないものか、という気が湧いてくる。しかし、それには彼がものしたランドー、ゴールドスミス、スウィフトといった文人の伝記のみならず、17世紀の政治家たちを描いた一連の著作も読み通さねばならない。これはとんでもない大事業だ。

そこで、ジョン・フォースター研究は後日に委ね、ジョン・ウェインの伝記を手にとる (Scott Eiman, *John Wayne: the Life and Legend*; 2014)。僕はとにかく子供のころからアホみたいに映画ばかり観て生きてきた。頭に入っているたいていの知識は映画から得たものだ。はじめて観たウェイン主演の映画は『マクリントック』だった。1963年の作品なので、7歳の時だ。結構おもしろかった記憶があるのだが、最近ブルーレイが出たので観てみたら、非常にぬるい凡作であった。ともあれ、ウェインの伝記を読んでいたら、意外や意外、そこにディケンズが顔を出している。アイマンによると、ウェインは本を読む速度は遅かったが、読んだことはなんでも覚えているのを自慢にしていた。愛読書はコナン・ドイルの歴史小説、『白衣団』と『ナイジェル卿の冒険』で、歴史に関するチャーチルの著作はすべて読んだらしい。それから、ディケンズも好きな作家の一人だったので、映画出演や製作の提案があつてそれに興味を示した時は、彼はかならず“Barkis is willin’!”と言ったという。こういう話を読むと涙が出そうになる。しかし、おなじ『デイヴィッド・コパフィールド』でも、ウェインと深いかわり

を持つのはパークスよりもペゴティー氏であろう。ジョン・フォードの『搜索者』(1956)で、ウェイン演じるイーサン・エドワーズはインディアン(先住民族ですね)に誘拐された姪を偏執狂的に探し続ける。その姿はまさにペゴティー氏に重なる。やっぱり、かつてリーヴィス夫人が論じていたように、ペゴティー氏のふるまいにもどこか病的なところがあるのだろうか。

そんなことを思っていた矢先、NHKのBS放送で『11人のカウボーイ』(1972)を観る。この映画ではウェインは子供たちを率いて長い牛追いの旅をするのだが、途上で殺されてしまう。彼を埋めたあと、子供たちは仇を討ち、牛を売ったお金で墓石を買う。それから彼を埋めた場所を探すのだが、それがなかなかわからない。なんと、今度は『骨董屋』ではないか。となると、何を発見するやらわかったものではないから、久しぶりにまた『駅馬車』(1939)でも観てみようかという気になる。ジョン・フォスター研究はいつまでたっても始まらない。

Walter Gay's Voyage Away from Home in *Dombey and Son* : Dickens's Usage of the Imperial Periphery for His Young Hero's Happy Ending

Masayo HASEGAWA

1. Introduction

Dombey and Son centers on a relationship between Mr. Dombey and his daughter Florence, in which this proud, hard-bitten merchant is finally transformed into a sensitive, soft-hearted father. Twisted with this central thread, as an indispensable sub-thread, is Walter Gay's success story. Walter improves himself socially and financially and wins the hand of his employer's daughter, thus personifying the Dick Whittington legend. Initially, he was to have a very different fate, as Dickens revealed in a letter to John Forster on 26 July 1846. Dickens explained his plan to show "that common, every-day, miserable declension of which we know so much in our ordinary life" by describing Walter "gradually and naturally trailing away, from that love of adventure and boyish light-heartedness, into negligence, idleness, dissipation, dishonesty, and ruin," and asked for Forster's opinion (*Letters* 4: 593). The exact nature of Forster's advice is unknown, but while proofing the third installment of the monthly serialized novel, Dickens changed his mind and said to his friend, "*About Walter Gay*: I see it will be best as you advise, to give that idea up" (ibid. 658). This change of heart was followed by Walter's voyage to the West Indies in the thirteenth chapter, which is part of the fourth monthly installment. Dickens thus shipped his young hero out of England in order to ensure a happy ending for him.

The renewal of Walter's story has been debated by critics such as Beth Herst, F. R. and Q. D. Leavis, and Harry Stone (Herst 31-34; F. R. and Q. D. Leavis 24; Stone 10). Stone sees it as a "damaging reversal" because the expectation of Walter's future success encouraged in the opening pages was to perform the significant function of highlighting

“the blighting effect of the new business ethic,” which Mr. Dombey’s methods and business embodied, if the expectation were turned upside down as originally planned (10). Among these studies, the discussion focuses on Dickens’s decision to let Walter have a happy ending, but not on his subsequent decision to let him leave his homeland.

Moreover, since Kathleen Tillotson observed that “[t]hrough the whole novel echoes the sea” (189), numerous critics have identified the sea as the literal and symbolic center of the novel and analyzed it from various standpoints. Aside from a few recent critics including Matthew Kerr and Ella Westland, the majority have examined the maritime and nautical elements of Florence, Paul, Mr. Dombey, and the Wooden Midshipman. Comparatively little attention has been paid to the real sea most directly encountered by Walter, who is commonly dismissed as “scarcely one of the more interesting figures in the novel” (den Hartog 69). Even Kerr and Westland mainly focus on the nautical narratives interwoven into Walter’s story in the form of allusions, rather than on Walter’s actual seagoing experience.

This essay will then examine Dickens’s motivation behind Walter’s voyage from home in order to end his story on a happy note. Walter’s happy ending consists of social success and a happy marriage at home, or in other words, triumph in the public and the private spheres of early Victorian England. Therefore, the examination will be accompanied with an investigation into Dickens’s perception on each of the gendered and polarized spheres in contemporary ideologies. Hence, this essay will also reveal the authorial difficulties Dickens encountered when writing the story that headed towards a *bildungsroman*-like self-realization of his young hero. Consequently, the discussion of this essay will correct the tendency of previous studies to slight Dickens’s second decision about Walter and disregard it as a sort of whim. *Dombey and Son* is Dickens’s best-structured and organized story at that point in time, which, as John Butt and Kathleen Tillotson write, represents “a new chapter in his work” (90). Besides, in this first mature novel, “[t]his question of the boy is very important” (*Letters* 4: 593) as Dickens himself admitted. Considering these facts, it seems inappropriate to assume, as previous studies have done, that Dickens shipped his boy off overseas without any adequate or important reason.

2. Walter’s Escape from the Corrupt World of Commerce

Walter achieves financial and social success, but Dickens initially planned that his ambition would lead to his moral and spiritual deterioration. Some traces of this plan can still be seen in the parts of the novel written before Dickens’s change of heart. The

clearest of these is Walter's entry into the House of Dombey and Son to comply with the wishes of his uncle, Sol Gills. Gills's maritime shop, the Wooden Midshipman, is out-of-date. He is well aware of his own impotence in the modern capitalist society as he confesses, "I am an old-fashioned man in an old-fashioned shop" and "I have fallen behind the time, and am too old to catch it again" (94). Consequently, he urges his nephew to "be early in the busy world, and on the world's track" and to "[b]e diligent, try to like it, [...] work for a steady independence, and be happy" (94). At the same time, he attempts to dampen his nephew's enthusiasm for maritime adventures, in which sailors routinely emerge as successful figures, by saying, "As to the Sea, [...] that's well enough in fiction, Wally, but it won't do in fact: it won't do at all" (95). While Gills innocently expects Dombey and Son to lay out a path for his nephew to success and happiness, the House is in fact a microcosm of a commercialized society, which operates based on economic value and subordinates hearts and feelings to its financial interests. Although based on his praiseworthy affection for his uncle, Walter's participation in the contaminated world of Mr. Dombey was to signal the beginning of his downward trajectory into "negligence, idleness, dissipation, dishonesty, and ruin" (*Letters* 4: 593). Moreover, it is likely that his initially determined life story is analogous to that of John Carker, a junior at Dombey and Son. He entered the firm as a high-spirited boy like Walter but became so obsessed with money that he "slipped a little and a little lower [...] until he fell headlong and found himself below, a shattered man" (248). This ruined employee shows "an extraordinary interest" (137) in Walter, which is "an interest in a young man who was to fall as he had fallen" (Butt and Tillotson 99).

Dickens renounced the idea that *Dombey and Son* would trace the descent of a high-spirited boy at a very early stage, but he returned to this idea later with Richard Carstone in *Bleak House*. Forster, who proposed the revision of Walter's story, indicated that "the idea thrown out took subsequent shape, amid circumstances better suited to its excellent capabilities, in the striking character of Richard Carstone" (431). Richard ruins himself after being enslaved by the law case of Jarndyce and Jarndyce as "a monument of Chancery practice" (33). If the Court of Chancery operates, as James Brown notes, as "a business firm, regarding suitors as business assets — remunerative commodities valued solely in quantitative terms of exchanging-value" (61), Richard takes over his predecessor's original life. Consequently, Richard's life, which strays from that of "[his] namesake Whittington," (80) on whom he muses in his boyhood, and Walter's life, which Captain Cuttle joyfully defines as a realization of the legend by saying "Turn again Whittington" (974) stand in contrast.

What is more interesting, but disregarded by Forster, is that despite the contrasting ways in which the stories end, they are similar in how a decision about whether to leave their homeland is a significant turning point. For Richard, the decisive moment that accelerates his path to ruin is when he turns down the chance to distance himself from Victorian England. When Richard enrolls in the Horse Guards and receives directions to join a regiment in Ireland, his friends expect that this assignment overseas would wean him away from his fruitless obsession with the Jarndyce and Jarndyce case. However, saying, "how could I have gone abroad" (701), he leaves the army and immerses himself entirely in the fatal case. His resultant moral, mental, and physical enervation along with his financial deterioration is externalized as Richard becomes "thin and languid" (926) and his "youth and youthful beauty [have] all fallen away" (926). Meanwhile, Walter seizes the chance to depart from England, albeit unwillingly. As William Axton remarks, "the wreck starts him on a career in commerce that by the end of the novel has achieved a solid if modest success" (41). On the way to Dombey and Son's foreign office in Barbados, Walter is shipwrecked and saved by a ship in the China trade, and he then works for the trader while making a voyage, and obtains promotion after being favored. The departure followed by this shipwreck and imperial traveling separates Walter from the House of Dombey and Son, which is an embodiment of materialistic early Victorian society. This functions as a prelude to his revised narrative trajectory.

The commercial activity Walter engages in on board the China trader can be inferred to be uncontaminated by the cash nexus, unlike that which takes place in his homeland. This uncorrupt condition of work allows the young merchant to return to England with "the bronzed cheek and the courageous eyes," and "the generous fervour of his youth, and all its frank and hopeful qualities, shining once more, in the fresh, wholesome manner, and the ardent face" (786). This appearance contrasts with that of Richard, who has been blighted by staying at home, thus externalizing the outcome of Walter's escape overseas, the avoidance of his original degradation. Leaving his homeland and visiting the imperial periphery also contributes to Walter's further progress as he sails towards more success in China before being appointed to "a post of great trust and confidence at home" (974). It is pertinent that this positive nature given to trading in the imperial periphery must be a convenient idealization rather than an accurate reproduction, as suggested by the fact that Dickens evades describing its details and specifics.

In both the original and the modified versions of Walter's story, which are the stories of Richard and Walter respectively, their homeland of early Victorian England is shown as a dangerous place where young men risk moral and spiritual devastation while seeking

social and financial success. The possibility is, in Dickens's words, so "common" and "every-day" (*Letters* 4: 593) that Walter is forced to leave his homeland to ensure that his story ends happily. Through the agency of his voyage, Walter transforms himself into a successful-but-uncorrupt man of business. Rosemary Coleman and Andrew Elfenbein refer to this young man as "the ideal Economic Man" (133) and "almost the ideal mercantile manager" (381). Further, both argue that the marginalization of Walter's business, due to its being outside the center stage of the novel and being little described, brings about his perfection (Coleman 134-35, Elfenbein 381-82). They felicitously designate Walter, but they should note that the imperial periphery is indispensable for the marginalization, and the margins are positioned as an alternative to and an antithesis of the center of the British Empire.

3. The Domestic Sphere Feared as Being Threatening to Men

Walter's escape suggests Dickens's somewhat complicated perception of the contemporary ideology of separate gendered spheres. The world of money and business that Dickens thought as capable of corrupting Walter, a youth aspiring to be a self-made man, can be redefined as the public sphere. His view of the sphere reflects the prevailing Victorian middle-class ideology, in which it was understood as belonging exclusively to men and "composed of mutually antagonistic and competing individuals in which men easily lost their moral bearings in a relentless striving for selfish ends" (Hatten 65). Based solely on this fact, however, we should not assume that Dickens firmly believed in the separate spheres. Even if he was an advocate of polarized gender roles, he did not optimistically believe that the concept could be smoothly realized in Victorian England. According to the above ideology, "the home and the family, in particular the women of a man's family, were to embody an influence toward moral elevation and spiritual regeneration for individual men" (*ibid.* 65). The women's sphere of the home was thus to serve as the realm where men escaped from the public sphere to be healed. Dickens was skeptical of this function of the domestic sphere as a kind of sanctuary, so he located not the home but the home-land's exterior as the antithesis of and the shelter from the public sphere.

Dickens's skepticism toward the private sphere arises from his opinion that women could be a serious threat to men, and this opinion is suggested through Mr. Dombey's fear of his daughter Florence. Although Dickens, as we will discuss later, values feminine virtue highly and demonstrates its significance for men, he simultaneously believes that

femininity can be disharmonious with masculinity. Numerous critics, including Robert Clark, Andrew Elfenbein, Helene Moglen, Julian Moynahan, and Claire Senior, among others, have seen the conflict between masculinity and femininity as the central theme of the novel. While there is little consensus among them on whether femininity is celebrated, especially the femininity furtively but continuously exerted by Florence, they unanimously claim that masculinity is undermined, particularly the masculinity exaggerated in Mr. Dombey. As Senior rightly sums up, feminine influence potentially serves to “weaken not only male authority, but male identity,” which is exactly what Mr. Dombey fears (112). Mr. Dombey is always afraid that his authority is subverted inside the home as it is ideologically presided over by women, and that his masculinity is enervated by feminine virtues theoretically positioned as opposite to male ones. Once we are aware that Mr. Dombey senses such threatening feminine power in Florence, we can understand his animosity against and rejection of her, which otherwise may remain enigmatic because their source is not articulated. His hatred for his daughter, which becomes increasingly stronger as she is growing up to be a paragon of femininity, is his mask to conceal his fear of her, or rather, women as a whole.

Dickens's perception of the threat the angel in the house poses to masculinity leads him to suggest that the home is unsafe for men. He describes it in Mr. Dombey's fear of Florence only in an insinuating way in order to shield Florence from a scathing criticism. His first priority in the main plot starring Mr. Dombey and his daughter is placed on valorizing domestic influences and feminine virtues associated with the novel's heroine, not on disclosing her secret side as a pestilent, destructive angel in the house. Dickens instead criticizes the threatening position of the women's sphere openly in a sub-plot featuring Mrs. MacStinger, Captain Cuttle and Captain Bunsby, although comically lest a tone of the critique severely undermine his heroine's values.

Mrs. MacStinger, who is Captain Cuttle's landlady, spends her time obsessively cleaning and washing, and she is described as “a pattern for her sex” (952). This woman can be categorized as an effective rather than an indictable housewife. However, she is assertive in her own sphere and protests that “an Englishwoman's house [is] her castle” (180), not “an Englishman's house is his castle.” Her intense territoriality over the home is again apparent in her retort when her house is referred to as Captain Cuttle's: “it's *my* house” and it should not be his house “for Cap'en Cuttle don't know how to keep a house” (404). In addition, she is so eager to enact her gender role that on “Mrs MacStinger's great cleaning days” (403), she does the cleaning from early in the morning until midnight. On this occasion, her tenant Captain Cuttle is cast away “on a very small desolate

island, lying about midway in an ocean of soap and water,” and he “look[s] round on the waste of waters with a rueful countenance, and seem[s] waiting for some friendly bark to come that way, and take him off” (405).

Dickens caricatures the power to subjugate and debilitate men inherent in what is called the weaker sex through his depiction of the widow landlady Mrs. MacStinger. This caricature culminates in the scene of her wedding to Captain Bunsby. In the wedding, “a triumphant procession” is “headed” by the bride (950). The female leader “wear[s] conspicuously attached to her obdurate bosom a stupendous watch and appendages, which [Captain Cuttle] recognise[s] at a glance as the property of Bunsby” (950). If bosoms are routinely linked to femininity, and time is associated with masculinity in the novel as Nina Auerbach argues (97–99), then this zoomed-in picture of triumph is, like the previous zoomed-out image, a prediction of the future relationship of the newly-wed couple. The power of the new wife is already so dominant that the bridegroom is “conducted under her arm” (950), and can do nothing but “with the distraught and melancholy visage of a captive borne into a foreign land, meekly resign[.] himself to her will” (950). Moreover, this wedding shows that women have the potential to be a destructive force for men visually as well as verbally. As Michael Steig notes, the illustration of the scene titled “Another Wedding” (Figure 1) teems with details which reflect the novel’s main theme of the “capture and imprisonment” of the male sex by the female (108). For



Figure 1: “Another Wedding”

Illustrated by Hablot K. Browne (“Phiz”) in *Dombey and Son*, Chapter 60

example, the caged bird over the hung up sailor's hat symbolizes the life without liberty that awaits Captain Bunsby as a married man (ibid. 109). Thus, the parody of Mr. Dombey's fear with this wedding as the climax discloses Dickens's view that women and their territory are not likely to succeed completely as helpmates and shelters, respectively, for men.

4. The Opposing Positions of the Home and the Exterior

Significantly, the story, where a *land-lady* and two *sea-faring* men are cast as the protagonists, involves a pun on the domestic domain — the home and the home-land. By doing so, Dickens equates the domestication of the home with the confinement of being ashore. Captain Cuttle complains, “the lady of the house [...] stopped my liberty” of leaving home by “some words about the swabbing of these here planks” (407). Even after running from Mrs. MacStinger's, he is still afraid of his ex-landlady, believing that “once immured [in his old lodgings], he [is] a lost man” (534). He is terrified of losing his male authority and identity after being captured and tamed by the domestic manager. This nightmare of Captain Cuttle turns into reality, albeit in his substitute's life, not in his own. When about to be caught by Mrs. MacStinger, he is saved by Captain Bunsby, whom he admires as “the great Commander” (638). The commander, who has just *landed* in the home-land after “a coasting voyage” (637), acts as a “convoy *home*” (emphasis added; 645) for the lady in place of his comrade. In consequence, this *sea-faring* man is trapped by the *land-lady* and forced to wed her. At their wedding, the victimized captain is so “secured” by his wife that “any effort at self-preservation by flight [is] rendered futile” (953). He can do nothing but look “with an immovable countenance, at the opposite side of the world” (953), as if dreaming of a voyage. This sight induces in Captain Cuttle a great fear that the detention of a man in the home-land with his taming by a domestic angel will be repeated, and resultantly “the seafaring line [is] doomed” through “a series of ages of oppression and coercion” (954). Further, in the illustration “Another Wedding” (Figure 1), we can see a poster for recruiting sailors and another advertising a production of *Black-Ey'd Susan*, a play about a wife loyally and patiently waiting for her seafaring husband to come home. These posters ironically remind us of what Bunsby is being compelled to surrender, i. e., the liberty of sailing abroad and keeping a distance from his home-land.

Here, men's terror of being domesticated in the home is linked to their fear of being confined in the home-land, which results from another critical view of Dickens about

England as capsulated in Mrs. MacStinger's wedding. During the wedding procession, the husband of Mrs. MacStinger's friend "evidently exult[s] at the reduction of a fellow-creature to his own condition" (952). This depiction implies that the victimization of men by women can be easily found in this country. What is "most frightful" (954) to men is that this kind of tragedy will repeatedly and widely occur as omened by Juliana MacStinger. This "promising child" of the bride and "already the image of her parent" exhibits "the deadly interest" in the wedding (954), and Captain Cuttle sees in her manner "a succession of man-traps stretching out infinitely" (954). In England, to put it in Dickens's expression, it is "common" and "every-day" (*Letter 4*: 593) for men to succumb to such a fate as that of Captain Bunsby as well as that of the original Walter to be ruined in the male sphere. Dickens has the view that the danger of domestication, the danger of the erasure of masculine authority and identity under the power of domestic female creatures, is pervasive in early Victorian England. Therefore, staying in the home-land is tantamount to being constantly exposed to this danger.

Moreover, the story of the captains reveals that the home-land's exterior is the last retreat from the threat. Even before his marriage to Mrs. MacStinger, Captain Bunsby is, like Captain Cuttle, victimized by his own landlady, another powerful angel in the house. Whenever he cannot bear to be "cruelly treated," he retreats to his "cautious craft [...] with her gangway removed, and half-a-dozen feet of river interposed between herself and her nearest neighbour," "set[ting] this gulf between [him and his landlady] as a last resource" (409). His ship offshore enables him to escape from the female sex and preserve himself, although the interval is ridiculously short. The Wooden Midshipman plays a similar role for Captain Cuttle. Its primary function for the captain when his twin, Gills, is present is that of a gentlemen's club-like space for homosocial convivial bonding. However, when Gills is absent, it is a refuge for the captain from the domestication attempts of Mrs. MacStinger. In the early chapters of the novel, Captain Cuttle visits the maritime shop to enjoy the male bonding with Gills and his nephew as well as to flee from his landlady. After Gills and Walter leave and Captain Cuttle moves in, it plays the role of "his castle of retreat" (637) and "his garrison" where he struggles to maintain his "self-preservation" from predation by Mrs. MacStinger (438). Importantly, the Wooden Midshipman "seem[s] almost to become a snug, sea-going, ship-shape concern [...] in the event of an unexpected launch, to work its way securely to any desert island in the world" (88). Captain Cuttle's stronghold looks like a ship rather than a commercial establishment. For Captain Cuttle as well as Captain Bunsby, to be on board and float away from land is the last recourse against their domination and emasculation by women,

although narrated metaphorically in the case of the former captain and mockingly in that of the latter.

However, the Wooden Midshipman's resistance against women is deficient. Coleman states that its exclusion of female creatures is finally perfected: "in the novel's closing pages neither woman participates in this male club of pipes, drams, and song — nor are the men of the Midshipman ever a part of the world of the tear-stricken, female sea-beach" (132). Although it is placed "in a permanent state of homosocial conviviality" in the denouement of the novel (Coleman 132), the Wooden Midshipman fails to accomplish the role of blocking out women and safeguarding men in the middle of the story of Mrs. MacStinger and her victims. It is in this ship-like space that the lady catches Captain Bunsby to prey on him within her territory after attacking her fugitive Captain Cuttle. The Midshipman's state of floating offshore, of being outside the homeland where men are usually exposed to the danger from women, is just false. Therefore, the space cannot become an authentic safeguard. Similar is the environment of the battlefield between the captains and Mrs. MacStinger. Their battle is disguised as an imperial adventure by describing the lady as a "terrible fire-ship" (408), an "enemy" (534), a "savage tribe" (637) and one of "cannibals" (637). Because this imperial setting is fictitious, the battle ends up as expected in the setting of the perilous homeland; a sea-fearing man is captured, whilst the land-lady emerges as "heroic" (534) and at last heads "a triumphant procession" (950).

5. Walter's Entry into Home through the Imperial Periphery

Unlike its imitations, the real exterior of the homeland serves as an authentic antithesis of the home. It offers the true environment free of the fear of female influence, so that Walter easily displays and develops his masculinity to be admired as a heroic figure. When he is shipwrecked, Walter exhibits a heroic performance by being "firm and cheery" even "when the stoutest and oldest hands [are] hove down" and "working with the best, and standing by the faint-hearted, and never making no complaint nor sign of fear, and keeping up a spirit in all hands" (783). Consequently, the passengers "[make] 'em honour him as if [he were] a admiral" (783). Then, after being salvaged by a China trader, he experiences further imperial adventures and develops his masculinity. Mr. Toots as a foil gestures toward the fact that Walter has undergone a wholesome masculinization throughout a series of imperial experiences. Mr. Toots was educated in Doctor Blimber's school, which was like a "hothouse" with "a forcing apparatus" (206), a

site capable of producing a tropical climate. After being forced to grow up in an unnatural way in this fictitious imperial environment, Mr. Toots becomes physically, mentally, and intellectually deficient, which indicates his lack of masculinity. This hot-housed young man “warm[s] as he be[comes] better acquainted with Walter’s face and figure” (797) when he meets Walter, who has just returned from the genuine imperial realm. For Walter now possesses “the bronzed cheek,” “the courageous eyes,” “the ardent face,” and “the fresh, wholesome manner” (786) of a masculine man. Mr. Toots is made to sense his own inferiority to his rival in love, who responds to him “manfully” (797), so that he calls Walter “Lieutenant” (797) as if acknowledging his sense of being lost. Owing to his real imperial adventure, Walter has transformed himself into a young man with a healthy and superior masculinity who deserves the titles of “admirals” and “lieutenants” he admired as heroic figures in his boyhood.

Walter’s imperial adventure seems to anticipate imperial adventure stories of the late Victorian period, where, roughly speaking, male protagonists exhibit their unrestrained masculine power and masculinize themselves through dangers and trials in the environment of what H. Rider Haggard calls “not a *petticoat*” (9). Interestingly, adventure narratives widely consumed in late Victorian England have “[male] fears of manly decline in the face of female power” at the bottom (Showalter 83), and so does Walter’s adventure story interwoven in the early Victorian novel *Dombey and Son*.

On the other hand, however, Walter’s adventure story is crucially different from late Victorian adventure fiction in what it aims for. The latter portrays the flight from heterosexual love and marriage as what late Victorian men longed for, and the marginalization of feminine concerns of marriage and family as what male authors of the time desired (ibid. 78–83). Contrarily, Walter’s adventure is the preparation for marriage to the heroine on Dickens’s side as well as on Walter’s. Walter’s story finally orients itself toward marriage and family in order to end happily, for Dickens acknowledges their significance for men as revealed in the negative examples provided by Mr. Dombey and the Wooden Midshipman. Mr. Dombey runs the home on business lines and excludes women’s influence from his whole life. As a result, his world becomes abnormally rigid and hard, and his House along with his home is ruined. As for the Midshipman, its world is also characterized by the exclusion of women. Instead of exaggerating their masculinity, its members, Sol Gills and Captain Cuttle, develop their own feminine selfhood to fill the absence of women. These self-feminized men are impotent within the masculine sphere of business. Mr. Dombey’s ruin and the Midshipman’s impotence as members of the male sex imply that women’s power, which is unique and complementary to men’s power,

is necessary for the success of men's lives. This idea of beneficial domestic influences exerted by women is suggestive of the conventional gender role ascribed to women or, as Patricia Marks observes, "a trend toward domestic culture and 'woman worship'" (19) in early Victorian England. Because of the approval by Dickens of the conventional gender roles, a peaceful marriage is counted as an indispensable constituent of Walter's happiness at the ending.

However, the marriage is not an easy issue for Dickens because, as we have demonstrated, he senses that domestic angels are potentially a destructive force for men. So Walter is required to develop his masculinity enough to be able to match Florence's femininity before entering into her private sphere in order that he will establish a harmonious household. Dickens leaves this training of Walter to the imperial periphery. This is because Dickens imagines, or, to be more precise, idealizes the space, in a way late Victorian writers of imperial adventures do, as the realm where conditions far away from the threatening petticoats at home can be naturally achieved, differently from the worlds of Mr. Dombey and the Midshipman embedded in the homeland. In this peripheral space, Walter easily and wholesomely exerts masculine power and fosters masculinity.

Due to his adventures on the imperial periphery, Walter's masculinity has matured to the point where he is invulnerable to the dangers of being subordinated and enervated by Florence, the extreme epitome of the angel in the house whose secret lethality could be very serious. Dickens suggests this by putting Walter in metaphorical contrast with Mr. Dombey. In the novel, William Palmer claims that Dickens "first employed the metaphor of shipwreck as a controlling motif" (65), and Mr. Dombey and Florence, like Walter, experience different shipwrecks, albeit theirs are symbolical. The breakdown of Mr. Dombey's firm and family, which indicates the collapse of the life of this exaggeratedly masculinized merchant, is equated with the shipwreck. The same nautical imagery is employed to objectify the psychological state of Florence immediately after she is violently and conclusively rejected by her father, to illustrate the state of being emotionally orphaned and homeless. In the former episode, Mr. Dombey is rescued by his daughter, and subsequently, wholly loses his masculinity under her influence. Inversely, in the latter episode Florence pleads, "Oh, help me, Walter, for I need help so much!" (788), and is saved by Walter. The contrasting roles given to Mr. Dombey and Walter as rescuer and rescued of Florence imply that, unlike Mr. Dombey, whose masculinity is finally dissolved into Florence's watery feminine world, Walter maintains his male authority and identity in his relationship with Florence. It is noteworthy here that Walter's role as a savior is accentuated by the fact that he is a "recovered boy" (786) who has exhibited a

heroic performance at the actual shipwreck and survived the incident. In terms of the novel's structure as well, the experience in the imperial periphery sets up Walter as a masculine heroic figure who is a match for the powerfully feminine Florence.

Walter's healthy and sound masculinization on and across the sea leads to the establishment of a patriarchal household, to conform to what was considered ideal in early Victorian England and what is called "a crucial stage in winning social recognition as an adult, fully masculine person" (3) in John Tosh's landmark study on Victorian masculinity. Critics such as Coleman and Senior oppose this idea that Walter possesses authority and effectiveness as a husband. They claim that Walter and Florence's family deviates from ideal Victorian domesticity, more specifically, heterosexual paternal domesticity, largely because their binding is not conjugal but fraternal. Coleman argues that Walter's relationship with Florence is asexual, and therefore their marriage cannot be defined as blissful domesticity or happy union (138-39). Senior likewise states that Walter is a Paul-like brother who needs to be rescued, and this state of Walter is "an emasculating gesture on the author's part" (118-19). However, as other critics argue, the couple's final relationship is adult and connubial, or at least has this kind of sense about it (Michie 147-48; Stone 12-13; Wood 104). Although we cannot say that Dickens transforms what he himself has emphasized until this point as fraternal by a convincing and skillful sleight of hand, he nevertheless announces that the pair becomes an adult heterosexual couple by allowing Walter to confess to Florence, "I have not a brother's right, [...] I have not a brother's claim. I left a child. I find a woman" (804). "The colour" which "overspread [s] her face" (804) in response to these words also implies her sexual recognition of Walter's transition from a brother to a prospective husband. Later, Walter has children with Florence. Begetting children is what Tosh explains as being "integral to a fully formed masculinity" (79). Their children are a testimonial to Walter's potency, especially the potent sexual power he possesses as the husband. Besides, their honeymoon is a voyage to China. This signals that because his masculinization has been successfully accomplished, Walter no longer needs the imperial periphery as a place to foster his masculinity far away from feminine influence.

6. Conclusion

Dickens shipped Walter from the homeland, just after the decisive turn to end Walter's story on a happy note consisting of social and familial success, or in other words, triumph in the public and the private spheres. As we have seen, this is because Dickens

saw early Victorian England as perilous for men due to the risk of moral and spiritual corruption in the degenerate world of capitalism, and the risk of surrender and emasculation under the potentially threatening influence of women. Instead of this dangerous Home, the imperial periphery was set as the stage for the development of his young hero because he imagined that the margins were left out of the pestilence from the commercialized world and the domesticating world located in the center of the British Empire. This imagined, or rather idealized, environment of the periphery makes it possible for Walter to transform himself into a successful-yet-uncorrupt man of business and a wholesomely and soundly masculinized man. It is this transformation outside the homeland that brings about what Walter as a young high-spirited boy wished for — his perfection within the homeland with the achievement of financial and social success and the establishment of a peaceful, patriarchal family.

Although this wish fulfillment appears to be typical of the *bildungsroman*, Walter's life story cannot be categorized into this genre. Regarding this fact, Lyn Pykett explains that Walter's story does not produce "a form of the 'epic of inwardness'" as Walter's trials mostly take place on the off-stage, in the periphery of the novel where their details and specifics are omitted (23). She goes on to say that the novel does not narrate Walter's engagement with "a complex psychological, social and historical reality," but instead it concentrates on "the magical or legendary aspects of Walter's rise" (23). Walter's transformation is not the development of a character whose process is traced in detail and whose internal logic is related. Hence, it should be called a magical metamorphosis, not a growth of the kind that can be found in the *bildungsroman*.

Pykett's comments from above capture the features of Walter's transformation, but judging from what has been demonstrated in this essay, her opinion about the strategies Dickens employs in it does not seem to be fully accurate. Dickens uses the marginalization of Walter's imperial experiences and romantic narratives including the Dick Whittington legend as a skeleton framework of his story. Pykett argues that by means of these strategies, Dickens keeps Walter in a childish state of innocence, thereby articulating "a refusal to accept as natural and inevitable the 'miserable declensions' of 'ordinary life,'" that is, a denial of "the pessimism of the social and moral determinism" he intended to show in the initial plan for Walter (24). However, as we have observed, he never gave up his pessimistic view of early Victorian England. Or rather, Dickens's alarm over his homeland is stronger in the altered story of Walter than in the original one, as the threat to young English men Dickens fears as "common" and "every-day" (*Letters* 4: 593) is doubled.

The reason why Dickens had recourse to the peripheral margins of the novel and a romance framework, through the agency of which Walter was metamorphosed, is that he could not create a *bildungsroman*-like story of a male character. This is also what very fundamentally motivated Dickens to send Walter overseas. Dickens aimed for Walter's social and familial achievements, but he could not conceive a process towards this happy ending when it took place within the homeland, where the public and private realms were both perilous. Therefore, he forced Walter to escape into the periphery he fancied as a refuge capable of safely developing Walter in the appointed happy direction, an ideal place able to easily prepare Walter to emerge in the homeland with successful and happy self-realization. Even if the stage of his development preparatory to the intended happy ending was changed, however, nothing else was changed. For Walter's escape from the homeland was no more than an escape on Dickens's side into the idealized, illusory periphery from the difficulties he found in writing a convincing and detailed progress toward duplicated happiness in the dangerous spheres. He was incapable of mastering the problem underlying Walter's voyage, and he was thus forced to resort to transforming Walter in an unrealistic and magical way.

Walter's voyage from Home lays bare not only Dickens's dual critical view of his homeland, but also the authorial limitations Dickens faced in the early Victorian period. At the time *Dombey and Son* was written, Dickens had no alternative but to desperately run away into the illusory periphery and turn to miraculous means. This creates a precarious situation for Walter, a situation in which his perfection is unquestionable at a superficial level but insubstantial in essence, despite its being an indispensable driving force of the main plot later in the novel. This precariousness of the young hero very possibly contributed to Wilkie Collins's dissatisfaction: "the latter half of 'Dombey' no intelligent person can have read without astonishment at the badness of it, and the disappointment" (3). Yet Dickens attempted to challenge his authorial limitations with *David Copperfield* in his next novel.

Works Cited

- Auerbach, Nina. "Dickens and Dombey: A Daughter After All." *Dickens Studies Annual* 5 (1976): 95-114.
- Axton, William. "'Keystone' Structure in Dickens' Serial Novels." *University of Toronto Quarterly* 37.1 (1967): 31-50.
- Brown, James M. *Dickens: Novelist in the Market-Place*. Totowa, NJ: Barnes & Noble, 1982.
- Butt, John & Kathleen Tillotson. *Dickens at Work*. 1957. Routledge Library Editions: Charles Dickens. Vol. 1. London: Routledge, 2009.

- Clark, Robert. "Riddling the Family Firm: The Sexual Economy in *Dombey and Son*." *ELH* 51. 1 (1984): 69–84.
- Coleman, Rosemary. "How *Dombey and Son* Thinks About Masculinities." *Dickens Studies Annual* 45 (2014): 125–45.
- Collins, Wilkie. "Wilkie Collins about Charles Dickens: From a Marked Copy of Forster's 'Dickens.'" *Pall Mall Gazette*. 20 Jan. 1890: 3.
- Den Hartog, Dirk. *Dickens and Romantic Psychology: The Self in Time in Nineteenth-Century Literature*. Basingstoke: Macmillan, 1987.
- Dickens, Charles. *Bleak House*. Ed. Nicola Bradbury. Penguin Classics. Harmondsworth: Penguin Books, 1996.
- . *Dombey and Son*. Ed. Peter Fairclough. Penguin Classics. Harmondsworth: Penguin Books, 1985.
- . *The Letters of Charles Dickens*. Ed. Kathleen Tillotson & Nina Burgis. The Pilgrim Edition. Vol. 4. Oxford: Clarendon, 1977.
- Elfenbein, Andrew. "Managing the House in *Dombey and Son*: Dickens and the Uses of Analogy." *Studies in Philology* 92. 3 (1995): 361–82.
- Forster, John. *The Life of Charles Dickens. 1872-74*. Oxford: Benediction Classics, 2011.
- Haggard, H. Rider. *King Solomon's Mines*. Ed. Dennis Butts. 1885. Oxford: Oxford UP, 1989.
- Hatten, Charles. *The End of Domesticity: Alienation from the Family in Dickens, Eliot, and James*. Newark: U of Delaware P, 2010.
- Herst, Beth F. *The Dickens Hero: Selfhood and Alienation in the Dickens World*. New York: St. Martin's, 1990.
- Kerr, Matthew P. M. "Floating Fragments: Some Uses of Nautical Cliché in *Dombey and Son*." *Dickens Studies Annual* 45 (2014): 147–73.
- Leavis, F. R. & Q. D. Leavis. *Dickens the Novelist*. New York: Pantheon, 1970.
- Marks, Patricia. "Paul Dombey and the Milk of Human Kindness." *Dickens Quarterly* 11. 1 (1994): 14–25.
- Michie, Helena. "From Blood to Law: The Embarrassments of Family in Dickens." *Palgrave Advances in Charles Dickens Studies*. Ed. John Bowen & Robert L. Patten. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2006. 131–54.
- Moglen, Helene. "Theorizing Fiction/Fictionalizing Theory: The Case of *Dombey and Son*." *Victorian Studies* 35. 2 (1992): 159–84.
- Moynahan, Julian. "Dealings with the Firm of Dombey and Son: Firmness versus Wetness." *Dickens and the Twentieth Century*. Ed. John Gross & Gabriel Pearson. London: Routledge & Kegan Paul, 1962. 121–31.
- Palmer, William J. *Dickens and New Historicism*. New York: St. Martin's, 1997.
- Pykett, Lyn. "*Dombey and Son*: A Sentimental Family Romance." *Studies in the Novel* 19. 1 (1987): 16–30.
- Senior, Claire. "'What the Waves Were Always Saying': Submerging Masculinity in *Dombey and Son*." *Dickens Studies Annual* 32 (2002): 107–27.
- Showalter, Elaine. *Sexual Anarchy: Gender and Culture at the Fin de Siècle*. 1990. London: Bloomsbury, 1991.
- Steig, Michael. *Dickens and Phiz*. Bloomington: Indiana UP, 1978.
- Stone, Harry. "The Novel as Fairy Tale: Dickens' *Dombey and Son*." *English Studies* 47. 1 (1966): 1–27.
- Tillotson, Kathleen. *Novels of the Eighteen-Forties*. 1954. Oxford: Clarendon, 1956.
- Tosh, John. *A Man's Place: Masculinity and the Middle-Class Home in Victorian England*. 1999.

New Haven: Yale UP, 2007.

Westland, Ella. "Dickens's *Dombey* and the Storied Sea." *Dickens Studies Annual* 35 (2005): 87-108.

Wood, Madeleine. "Whispers and Shadows: Traumatic Echoes in Paul Dombey's Life, Death, and Afterlife." *Dickens Studies Annual* 43 (2012): 81-109.

書 評 REVIEWS



Jolene ZIGAROVICH,
*Writing Death and Absence in the Victorian Novel:
Engraved Narratives*

(x+199 頁, Palgrave Macmillan,

2012 年, 本体価格 £55.00)

ISBN: 9781137007025

(評) 松本靖彦
Yasuhiko MATSUMOTO

まず本書の概要を示し、次に私見を述べる。

序章

序章では、本書の主題に関連する先行研究に触れつつ、著者の議論の理論的枠組み（基本は脱構築とポスト構造主義理論、あとは精神分析理論が少々）と、本書の考察の目的、そして全体のアウトラインを提示している。

産業化と都市化による急激な社会変化に晒されただけでなく、科学の進歩によって来世や魂の存在への信仰を揺さぶられたヴィクトリア朝人たちは、その反動であるかのように商業化され極端に華美な喪の儀礼という形で死をフェティッシュ化した。その一方でまた彼らは、現実の社会では見出し難い確かさを小説の中に——それも登場人物の「死」の内に——求めた。ヴィクトリア朝の読者たちは行方不明になった登場人物が——生存者としてであれ死者としてであれ——必ず戻ってくることを望んだのである。当時の読者が小説中の「死」に確定性を求めたことは『ヴィレット』の結末に対する不満の声が大きかったことから分かる。

しかし、文学作品に登場する人物の「死」に確かさを求める企図には、そもそも死というものが語り得ないものであるだけに、言語表象そのものの不可能性・限界性と直結したパラドックスが付き纏う。そして、このパラドックスは、主要な人物が死んだのかどうかははっきりしないまま行方不明になっている場合さらに複雑な問題を孕んだものになる。本書が検討する5作品（ブロンテの『ヴィレット』、コリンズの『白衣の女』、ディケンズの『荒涼館』、『われら互いの友』、『エ

ドウィン・ドルードの謎』)は、いずれもそのような作品であり、本書はテキストに存在する不在——より具体的に言うとそれは「行方不明の身体 (a missing body)」や(埋葬が正しく完了していない)「空っぽの墓 (an empty tomb)」の形で描かれる——の内に表現されたヴィクトリア朝人の不安を分析する。

第1章

第1章は、未完了の埋葬が『ヴィレット』でどのように表現されているかについての分析である。

自伝記者は自らの死についてだけは書き記すことができない。自伝はその分の空白を含むことになり、常に未完に終わる宿命にある。ここには言語表象の1つの限界が示されているといえるが、自伝の結末を人生の結末の提喩として捉えるならば、(自伝は決して完結することがないわけだから)自伝記者はテキスト上の不死を得るといえる。自伝を書くことは、死を先延ばしにし、死に抗うことでもあるのだ。

ブロンテの『ヴィレット』は自伝の形式で語られる物語であるが、語り手のルーシー・スノウは回想に苦痛を伴う過去の出来事とは直面するのを避ける傾向にある。そのため、いくつかの重要な局面において、実際のところ彼女が何を体験したのかははっきり理解するのが難しい。このような性質をもった語りにおいて、ルーシーは語らないことによって語っているといえるのであり、彼女が何を語らないでおこうと選択しているかに注目する必要がある。自分の人生の物語など無価値だ、というルーシーだが、その自己否定的な態度は、老境に達した彼女が自伝を書いているという事実(上述したように、それは死に抗うことに通じる)と矛盾する。『荒涼館』のエスタ同様、彼女も自分を打ち消しながら書く書き手なのである。

ルーシーの回想に特徴的なのは、彼女が自分の身に起こった耐え難い喪失体験と向き合うことができず、それ故その喪失をきちんと嘆くこともできないでいることである。つまり、彼女は自分の失ったものが何であるのか直視し、きっぱり過去を過去として葬ることが出来ないでいるのだ。

従って、決然と過去を過去、不在を不在とすることができないでいる彼女の人生には、きちんと埋葬されていない亡霊のような living-deaths がひしめくことになる。ルーシーにとって決定的に語り得ないトラウマは、両親を失った(らしい)ことと、ポールを失った(らしい)ことであろうが、最終的に彼女はそのいずれにも直面し得ていないし、ポールの運命も曖昧にされたままで終わっている。過去を直視することは、取りも直さずポールの死を認めてきちんと彼を埋葬することだ。愛する人を決定的に葬らざるを得なくなる選択肢を到底受け入れられない

ルーシーは、ポールの死を先延ばしにし、彼の身体を永遠に宙ぶらりんのままにしたのである。

第2章

「空っぽの墓」と不完全な埋葬をめぐる物語として、エスタの語りを中心に『荒涼館』を読み直すのが第2章の主旨である。

『オリヴァー・トウィスト』のオリヴァー同様、『荒涼館』のエスタも死と恥辱のもとに生を享けた。母親のデッドロック夫人は赤ん坊(エスタ)は死んだとミス・バーバリーから伝えられており、夫人は自分の娘が生きていることは知らされていない。一方、ミス・バーバリーから「おまえなど生まれてこない方がよかった」と存在を全否定され、母親の記憶の中では名前も付けられないまま葬られた存在で居続ける他ないエスタは、生まれると同時に「死」を宣告されたようなものである。生きてはいるが象徴的には死んでいる立場の彼女は、いわば生と死の間にいるのである。

エスタにとっても母親は失われた存在だが、母親の死の詳細を聞かされておらず、墓を見せられたわけでもないのだから、彼女の中で母親をきっぱりと叩くことができない。エスタの中で母親の埋葬が完了していないために、彼女が思い描く母親の墓は空っぽであり、空白である。エスタの過去はこの空っぽの墓=空白の上に築かれたに等しく、彼女はこの空白を埋めるべく象徴的な墓の掘り起こしと埋葬を繰り返すことになる、と著者は論じる。

たとえば、著者はエスタは「生まれてくるべきではなかった子ども」としての自分を3度象徴的に葬っているという。1度目は、上述したようにミス・バーバリーに存在価値を否定された時。2度目は、ミス・バーバリーが亡くなり寄宿学校に行くことになった彼女が長年唯一の心の友であった人形を埋める時。そして3度目は、煉瓦職人の妻ジェニーの死んだ赤ん坊を自分の名前が縫い取られたハンカチでくるんだ時。エスタはその赤子を「エスタ・サマソン」として葬っているのである。このように自分の存在に対して否定的なエスタの態度は、彼女の語りにも反映している。彼女は打ち消しつつ書く書き手であり、生(存在)と死(不在)の間にいる語り手である。死んだはずなのに生きていて、生と死の間で語る……これは亡霊のような存在である。

(娘のエスタにとって)死んだはずなのに実は生きている母親のデッドロック夫人もまた亡霊のような存在であり、死の影の濃いチェズニー・ウォルド(そこには幽霊が出ると噂される Ghost Walk もある)で暮している。従って、熱病から回復したエスタの前に彼女が母親として姿を見せる時、それは墓が掘り起こされ、死んだ人間が蘇ったのに等しい。ただ、蘇ったのも束の間、すぐまたその場でエ

スタに対して「今後自分は死んだものと思ってくれ」と懇願するデッドロック夫人は再び「死ぬ」のである。夫人が実際に死んだ後、亡骸はチェズニー・ウォルドに手厚く葬られるが、その墓碑銘には嘘があり、彼女の死の真相は隠されている。ということは、一見埋葬は完了したようでも、レトリック上、デッドロック夫人の墓は空っぽなのだ。エスタの語りもダッシュ(ラカンの理論にも言及しながら著者はこれを「空白と死のしるし」と読む)で終わっている。埋葬も物語も完了していないのである。

第3章

本章で著者は、死んでいたと思われていた人物が蘇るというプロットが語りのレベルでどのように機能しているか、コリンズの『白衣の女』を中心に分析している。

物語の重要な登場人物が一応は死んだことになっているけれども実はまだ死んでいない、という設定はセンセーション・ノヴェルの定型である。コリンズの作品世界においても、死の告知は常に確定的なものとは限らず、言語も真実を伝えるとは限らない。

そのことをコリンズ作品において最も端的に示しているのが墓地、とりわけ墓碑銘である。著者はコリンズの初期作品に触れつつも『白衣の女』を中心にして、墓碑銘がいかに嘘をつき(墓碑銘通りの人物がその下に葬られているとは限らない)、いかに多くを(葬られたとされる人物、ひいてはその人物をめぐる人物相関図に至るまで)語り、いかに致命的に改竄され得るか、等の点について分析する。

また著者は——『大いなる遺産』冒頭でピップが両親の墓碑銘に刻印された文字の字体から2人の姿形を思い描く場面を引き合いに出して——「墓とは身体(死体)とテキストが出会い、融合する場である」との理論的前提を確認した上で、コリンズが作品中の墓碑銘をページ上に視覚的に生々しく再現することに心を砕いた経緯についても詳しく論じている。

さらに、この章を締めくくるにあたって、著者はコリンズ自身の墓碑を彼の作品中の墓碑と比較し、前者の特筆すべき点を指摘している。

第4章

本章で著者は『われら互いの友』の主要人物が死なずに(でも亡霊のように)生き続ける様を分析する。

ディケンズが死体に惹きつけられてやまなかったことはよく知られている。死体には「死んだはずなのに生き続けている」と感じさせる不気味な存在感があるのだ。死体に類する存在として(蠟人形、彫像はもちろん、ヴィーナス氏が扱う

骨格標本などを含む^{ひとがた}人形 (effigies) もディケンズ作品によく登場する。それらは、魂の抜け殻のように生気なく凍りついたような近代人の姿を風刺しているのであり、ヴェニアリング夫妻の周りにはまさにそのような人物たちが多く集まってくる。彼らは生きながら葬られているようなものであり、ユージーン・レイバーンもそのような人間のひとりとして物語に登場する。

生きることにどうしても本腰になれず亡霊のような存在だったレイバーンが、ヘッドストーンに襲われ、生死の境をさまよった挙句、自分が既に死者であるかのように語り始める時、その言葉遣いには現実味がある。レイバーンにも増して、はっきりと死者の意識で語るのがジョン・ハーモンであることは言うまでもない。

誰も自分の死を体験することはできないし、死後のことは知り得ないが、『われら互いの友』は、(レイバーン、ジェニー・レン、ハーモンの例にみるように) 死者の意識で語ることが基調となっている世界である。実はそこでは書くことと死 (不在) とが骨絡みになっている。たとえば、ジョン・ハーモンが「俺は死んだ (I am dead)」と語る時、それを可能にしているのは——つまり、象徴的にではあれ、生死の境を超越することを可能にしているのは——無いものをも在らしめてしまう、言語がもつスキャンダラスな表象の力なのである。

一方、『われら互いの友』の後書きには、トラウマ的な列車事故を経たディケンズがテキストの力——つまり書く力——によって自分の死に抗おうとする姿勢が読みとれる、と著者は言う。

第5章

終章において著者は、エドウィンならびに『エドウィン・ドルードの謎』(以下『エドウィン』) という作品を、生死の判別が不明のまま失われた対象として生き続ける「missing body」とみなし、改めてその問題性と魅力を分析している。

周知のように『エドウィン』という物語は、エドウィンが行方不明になった後、著者のディケンズが急死したため作品は未完に終わり、エドウィンも永遠に行方不明のままである。著者はこの状況を、エドウィン・ドルード (そして『エドウィン』という作品) は、失われた対象として——死んだ (dead) のではなくあくまで missing という状態で——永遠に生き続けているのだ、と読み替える。

『エドウィン』は「完 (THE END)」と刻印されるのを待ち続けているテキストなのであり、その結末は際限なく先延ばしにされているのである。この小説の執筆が途中で断ち切られ、作品が断片化されたからこそ、ディケンズが永遠に生き続けることが決定的になったのである。また、そこには未完の作品がもつ不滅性と完結した作品のもつ不滅性との違いが示されている。

最後に著者はこの議論をディケンズ自身にもあてはめ、彼の死後、出版社と広

告業者が彼の死への直接的な言及を極力避けながら彼の遺作の刊行から利益を得た経緯にも触れている。

以下、本書に対する私見を述べたい。著者の議論になかなか乗れず、小さい本なのに読むのに大層骨が折れた。しかし、まず(非常に生意気なことを言わせていただくわけだが)骨が折れた割には格別大きな発見も得られず、期待していた知的興奮も味わえなかった、と言わざるを得ない。著者の着眼点は興味深いし、議論も精緻で水準が高いとは思いますが、どうしても論点が細かすぎて、読了後本書で扱われた個々の作品の理解や解釈に重要な変更を迫られることはなかったからである。たとえば、『ヴィレット』で尼僧の「亡霊」が現われるタイミングと意味を、ルーシーの心の中での「(過去の)埋葬」と現実に行った埋葬とを絡めながら著者が1つ1つ丹念に解説していく箇所は「ほお成程」と面白く読めるのだが、だからと言って『ヴィレット』という作品の読み方が大きく変わるわけではない。

次に、最大の不満かつ疑問点について述べる。評者は抽象的な概念操作が(物事の意外な結びつきを教えてくれることがあるので)嫌いではないが、それでも著者の議論は時に形式主義的な論理を(そうすべきでないところで)わざと適用するという、ポスト構造主義思想にありがちな強引さが目立っていると思われる。一番気になったのは次の箇所である。著者は第4章でジョン・ハーモンの「テキスト上の死」について論じつつ、「常に間接的なものであり自分自身のものではありえない死というものは、最接近した時でさえフィクショナルなものだ」という Alan Friedman の言葉を引いているが(135)、一方、序章ではド・マンの‘the living are struck dumb, frozen in their own death’という言葉を引き、墓碑銘の言語が持つインパクトについて論じている(10)。後者の death ですら figurative なものに過ぎないわよ、と著者に言われればそれまでだが、少なくともこの2つの文脈での「死」の濃度は違うはずだ。院生時代だったら舌舐めずりして読んだに違いない本なのだが、こういった箇所ではどうにも著者が良心的な言葉の遣い方をしているとは思えず、議論に乗れない箇所が多かった。

とはいえ、読んで大損したとは思わない。各作品論は興味深い細かい示唆に富む。「今時脱構築はないだろう」と毛嫌いするのでなければ、試しに興味ある章だけ拾って読むとよいだろう(評者には第3章のコリNZ論が最も面白く読めた)。注でラカンの *Écrits* が *Ethics* に化けていたり、*Armada* がブラッドン夫人の作品になっていたりとしているのは御愛嬌と考えよう。



Katharina BOEHM,
*Charles Dickens and the Sciences of Childhood:
Popular Medicine, Child Health and Victorian Culture*
(x+236 頁, Basingstoke: Palgrave Macmillan,
2013 年, 本体価格 £55.00)
ISBN: 9781137362490

(評) 川崎明子
Akiko KAWASAKI

A Christmas Carol (1843) に登場する病弱な Tiny Tim の名は、現在英語圏の多くの小児科病棟・病院のチャリティに使われている。ディケンズと小児科学の関係は深い。小児科学はディケンズが活躍した 19 世紀中期にちょうど医科学の一分野として確立中であった。ディケンズは子供に関する知のせめぎ合いに立ち合い、大いに巻き込まれ、自ら新しい子供像を発信した。科学者たちも、彼の子供の作中人物たちを自説の証明に利用しようとした。ディケンズは実生活でも子供の健康に関心を寄せる環境にあった。2 歳の時に弟の Alfred が、10 歳の頃に妹 Harriet が病死した。自身も小さくひ弱な子供で、慢性的に「強い痙攣の発作」に襲われた。成人後は、父親として 10 人の子の病気につき合い、1851 年には生後 8 か月の第九子 Dora Annie を「突然の痙攣」で失った。著者がいうとおり、ディケンズほど子供の概念形成に影響を与えた 19 世紀の小説家はいない。にもかかわらず、ヴィクトリア朝の子供をめぐる科学思想とディケンズ作品の関係解明は進んでいなかった。この未開拓分野の調査が、本書の目的である。

第 1 章 “Experimental Subjects: *Oliver Twist* and the Culture of Mesmerist Demonstrations” は、*Oliver Twist* (1837-39) を中心に、ディケンズとメスメリズムの関係を探る。ドイツ人医師 Franz Anton Mesmer (1734-1815) は、催眠術を施す際に、施術者から被術者に、生物が持つ何らかの磁気を帯びた液体、すなわち動物磁気 (animal magnetism) が流れると仮定し、これを利用して身体への作用を引き起こそうとした。その欧州大陸での流行は、1830 年代から 40 年代にかけてイギリスに上陸した。イギリスにおけるメスメリズムの中心的擁護者の一人が、ディケンズの友人で一家の主治医の John Elliotson (1791-1868) であった。ディケンズの興味は 1837 年に始まり、公開実験を見学するだけでは飽き足らず、自ら施術を試みるに至った。施術者と被術者の知的能力差が大きいほど動物磁気の操作が容易になると考えられたために、子供はメスメリズムの効力を証明する理想的な被験

者であった。

ディケンズはこのメスメリズムの流行を背景に *Oliver Twist* で子供時代という主題を選択し、受動的な科学情報の源としての子供という概念を利用して、社会批判を行い、語り手と読者の関係を構築し、メロドラマの美学を実践した。例えば、病院の公開実験室で医師が子供を操作してみせたように、小説は繰り返し Oliver の身体や感情を劇的に視覚化し、読者にその正しい解釈を促す。医師たちも、文学を理論の正当性の証明に活用しようとした。例えば Elliotson は、*Oliver Twist* 出版以前からのことではあるが、自著で文学作品を大いに援用し、また講演では、主題は死刑についてで、実際は William Hazlitt のエッセイの一部であったが、「我が友ディケンズ」の *Oliver Twist* からとして引用を行った。

続く第2章 Hothouse Children: *Dombey and Son* and Popular Medical Child Health Manuals は、1840年代の子供に関する医学書と一般読者との関係を、特に友人 Elliotson の *Human Physiology* (1835) と *Dombey and Son* (1846-48) を題材に検討する。1830年代から40年代にかけて、子供の健康マニュアルの出版が急増し、一般読者にもよく読まれた。これらの指南書ではしばしば、子供の病気の探求や当時形成期にあった小児科学が、未知なる土地の探検や建設まもない植民地に喩えられた。小児科学においては、子供の疾病と大人の疾病の相違が強調されると同時に、病気の子供と「野蛮な」人種の相似が示唆された。専門家と素人の両方が子供の疾病と障害を定義しようとしたこの時期、ディケンズは特に、人種や種の境界が曖昧になる時期として子供時代を探求する。

Dombey and Son における子供像には、ローザンヌに滞在中の1846年に、視覚障害者施設で観察した10歳の少女の影響がある。ディケンズはこの愛らしい少女の「野蛮」な態度に、*Human Physiology* で説明される、成長が止まった子供の病理状態と、異国的な風貌の一例を見出した。Blimberの学校の生徒たちは、自然な成長速度を妨害された子供が、先祖帰りをする可能性があるという医学理論を体現する。また、イギリスで流行した温室 (hothouse) を、字義的・比喩的な子供の発達上の要所に設定し、語彙の通り温室育ちの生徒たちが早期英才教育を受ける様子を描く。ディケンズは当時教育論でよく用いられた植物学的概念を駆使し、子供たちを「野菜」に退化させる異常な教育法を示し、その様を王立キュー植物園で人工管理される大英帝国の各地から収集された植物の像と重ねることで、グローバル化したイギリス社会を喚起する。

第3章 Dickens, the Social Mission of Victorian Paediatrics and the Great Ormond Street Hospital for Sick Children は、1852年にロンドンに開院したイギリス初の小児科病院 the Great Ormond Street Hospital へのディケンズの貢献を確認し、社会改革の一環としての小児科病院の文化的意味付けを探る。19世紀前半、欧州大陸

では既に小児科病院が次々に開院していたが、イギリスでは家族の領域への干渉を嫌う政治的風潮により、本格的な医院がなかった。設立は医師 Charles West (1816-98) の尽力と、彼の呼びかけに応じた裕福な私人の援護者たちにより実現した。人々は、当院の慈善事業に携わったり、新聞や雑誌で当院について読んだりすることを通して、小児科学の理論に触れ、この分野の確立を目撃することになる。

病院と所縁のある文学者としては、*Peter Pan* (1904, 1911) の著作権を当院に寄付した J. M. Barrie (1860-1937) が有名だが、ディケンズも深い関係を持っていた。共に *Urania Cottage* を設立した Angela Burdett-Coutts は後援者であったし、義理の弟で建築家の Henry Austin は立地や改築計画の確認に携わっていた。1858 年には第一回年次晩餐会の司会を務めて寄附金を集め、病棟増築実現に一役買った。その後名誉理事となり、*Christmas Carol* のチャリティ公開朗読も行う。こうして当院とディケンズの関係は世に知られ、病院側は彼の知名度とその子供の登場人物を利用して、小児科病院の意義の理解や寄付金募集を促進しようとした。貧民学校や救貧院には不信を露わにしたディケンズは、家なき子供たちの家庭的で更生的な受け入れ場所という当院の中産階級のイデオロギーには肯定的であった。実際 *Our Mutual Friend* (1864-65) の孤児 Johnny は小児科病院で安らかに死んでいく。また *Bleak House* (1852-53) でも、当院の入り組んだ内部構造を思わせる荒涼館は、天然痘らしき疾病に罹患した Jo にとって道徳的病院の様相を帯びる。

第 4 章 *The Feelings of Childhood: Dickens and the Study of the Child's Mind* は、1850 年代から 1860 代にかけて高まった子供の精神への関心と、ディケンズの小説やエッセイにおける子供の感情の複雑な扱いを吟味する。児童心理学や児童精神医学が確立する 19 世紀末以前の数十年間、子供の内面がより科学的に研究されるようになった。その際子供の集合的な精神の傾向、特に感情に注目が集まり、大人はいかに子供の感情を正しく把握できるかが問われた。児童精神の医学的研究の推進者の一人が、ディケンズも何度も顔を合わせた the Great Ormond Street Hospital の設立者 Charles West である。Charlotte Brontë の *Jane Eyre* (1847)、William Wordsworth の *Prelude* (1850)、William Makepeace Thackeray の *Henry Esmond* (1852) が出版され、文学界も子供の内面を探求する中、ディケンズの考察は幅広く複雑なものであった。

子供の感情を理解するには自身の子供時代を思い出すのが有効であるという考えのもと、児童心理の探究においては、記憶のメカニズムが一焦点となった。しかし *David Copperfield* (1849-50) や *Bleak House* では、語り手兼主人公の David や Esther が現在の自分と子供時代の自分の断絶を認識し、自伝が大人の語り手による記憶の再構成に過ぎないことや、子供時代の純粋な回想が困難であることが示

唆される。ディケンズは記憶の他にも、子供の想像力や恐怖と不安にも強い関心を寄せ、‘Uncommercial Traveller’ (1860, 1863) で、子供が夜味わう恐れは想像力の一症状であること、大人を子供時代の感覚に引き戻す最も強力な感情は恐怖と衝撃であることを提示した。同作品は、旅人の個人的な子供時代の回想とともに、読者と共有するような共同体的記憶も扱う。例えば ‘Dullborough Town’ (1860) では、厳密な地理的詳細が差し控えられることで、この町名は不特定多数の読者の故郷を指示しうる。どこにでもあるイングランドの田舎町は、Robinson Crusoe の無人島とともに、子供をめぐる二大トポスとなる。Robinson の島は永遠の子供時代を保障するネバーランドであると同時に、大英帝国の拡大を示唆し子供に愛国心を教える役割を果たす。自ら植民地移住を推進したディケンズは、インド大反乱が起きたこの頃、個別的回想の対象のみならずイギリス人の幸福な集団的文化遺産としても、子供時代を扱ったのである。

第5章 *Monstrous Births and Saltationism in Our Mutual Friend and Popular Anatomical Museums* は、*Our Mutual Friend* におけるディケンズの跳躍進化説的価値観とその発展的意味づけを探る。Charles Darwin の進化論が、新種は極めて遅い速度で途方もない時間をかけて自然淘汰の結果形成されると考えたのに対し、跳躍進化説においては、新種は突然変異や発達停止により突如跳躍的に出現すると仮定した。19世紀中期には、娯楽と教育を兼ねた「奇形」(monstrosity) ショーが繁盛し、解剖博物館が数多く開館した。国内外から集められた平均から逸脱した身体的特徴を持つ人間や人体模型は、跳躍進化説の正しさを物質的・可視的に証明するかに思われた。跳躍進化説は、このような展示を通して、世間一般に幅広く浸透した。ディケンズも、フィレンツェで解剖学の展示を見たり、当時第10版が発売された Robert Chambers の *Vestiges of the Natural History of Creation* (1844) を読んだりして、馴染みがあった。さらに当説の信奉者の Richard Owen とは知り合いであり、雑誌編集者としても異形の人物への社会的関心を扱った。

既に指摘されているように、ディケンズは *On the Origin of Species* (1859) を所有し、作品にも Darwin の進化論的発想を盛り込んでいる。しかし *Our Mutual Friend* を、広義の子供の存在に注目して読んでみると、むしろ跳躍進化説を肯定し、期待を込めた意味さえ付与していることがわかる。ダーウィンの理論では、生物は特徴を次世代へ遺伝的に伝達するが、小説に登場する生物学上の親子は違いが目立つ。Venus の収集物の「水頭症 (hydrocephalic)」の赤子たちや、「小人 (dwarf)」の Jenny Wren や「巨人 (giant)」の Sloppy をはじめとする「奇形」的子供も、漸進的進化の枠からはみ出す。生存競争に勝てそうにない身体的特徴を有する Jenny と Sloppy はしかし、疎外されることなく元気に生き、当小説の社会批評の媒体となる。そして生物学的には無関係の人物と疑似家族の関係を構築す

ることで、特異な肉体を持つ個人の生活と共同体の要請が調和しうることが示唆される。

本書は、当時の子供をめぐる科学思想のうち、特にディケンズが直接関与したものを適切に紹介し、それらの理論にディケンズがどのような独自の意味を付与したかを、客観的に洗い出している。その上で論理的な議論展開と平易な文章で、斬新で説得力のある筆者自身の解釈を数多く提供する。子供に関する科学思想に強い興味がなくとも、ディケンズ作品の新解釈を知りたい研究者には、ぜひ一読を勧めたい。



Hazel MACKENZIE and Ben WINYARD eds.
Charles Dickens and the Mid-Victorian Press, 1850-1870
(xxiv+332 頁, Buckingham: The University of
Buckingham Press, 2013 年, 本体価格 £25.00)
ISBN: 9781908684202

(評) 榎本 洋
Hiroshi ENOMOTO

本書はバッキンガム大学で 2012 年の 3 月 28 日から 31 日まで開かれた “Charles Dickens and the Mid-Victorian Press, 1850-1870” という本書のタイトルにもなった学会での研究発表に基づく論集である。構成は四部で序文を書いた Drew によれば、一部は当時の雑誌業界の概観、二部は *Household Words* (*HW* と略)、*All the Year Round* (*AYR* と略) で扱われている時事問題、三部は雑誌執筆に関与した作家、ジャーナリストたち。そして、四部に雑誌編集者としてのディケンズの在り様が論じられる。雑誌を手掛かりにしてディケンズの作家活動を丹念に検討した、こうした論集が可能になったのも *Dickens Journals Online* というプロジェクトが起ち上げられたからである。文学テキストと非文学テキストを並置することで、思いもよらぬ生産的な論考が提供された。以下は主だった紹介である。

Shattock の論文は、ウェリントン街の *HW* の事務所が、*Examiner*, *Morning Post*, *Reynold's Miscellany* 等、商売敵の事務所と指呼の間にあったことが、ディケンズの雑誌編集者としての姿勢を表しているという。それが先行雑誌を意識すると同時に差異化を図ることになった。女性作家の登用、題材の多様性、体当り的なルポルタージュや当事者へのインタビュー記事などディケンズが斬新な企画で際立った存在感を主張するのに成功し、編集者ディケンズは後世のモデルにもなった。*AYR* も同様に、*Once a Week*, *Cornhill Magazine*, *Chamber's Journal* などを意識しつつ、フォントやデザイン、ニュースの排除、低価格、娯楽性と教訓性の二部構成、想像力の強調など、その衣鉢を受け次いだ。連続性を謳ったのもディケンズが、印刷技術の発達で齎した流行のイラスト付き雑誌との差異化に拘ったからである (*Brake*)。 *AYR* では小説家は、字数を月刊、週刊ともに意識して小説を書いたという指摘は大切だろう。 *Weekly issues* が月刊で再版されたという事実は見過ごされやすいからだ。ところで、ディケンズがイラストを忌避したのは *Chamber's Journal* に倣ったためでもあるが、流行のイラスト付きの雑誌には語

り口の多様性が欠けているとモーリー (Henry Morely) に述べたように、安易な印象が付きまとったからだ。例として Louis James はレノルヅ (G. W. M. Reynolds) が編集した *Miscellany* を挙げ、その煽情性と扇動的な政治性、中産階級への啓蒙性の欠如を指摘している。*Mysteries of London* はその好例である。Claes が論じたのは、*The Household Narrative of Current Events, Household Words Almanac* である。前者は 1850 年 3 月から 12 月に出た月刊別冊であり、後者は 56 年から 57 年の年鑑である。*HW* が時事性を排除するために、「年代記」と最初は銘打って 1850 年に出されたものの、ニュースを掲載しているため印紙税 (1855 年廃止) の対象になり、裁判沙汰になった。無罪になるものの印紙税を避けるディケンズの苦肉の策とわかる。クルイックシャンクで有名な *Comic Almanac* が伝統的な風習などを揶揄するために発行されたように、後者は *HW* の記事などに反対する論者を風刺するために出されたという。また季節の折りに触れて出る情報があったという。こう見ると 1850 年代の雑誌は如何にも多彩だ。Altick が指摘するように不特定多数の為の文学が単なる誇張ではなく、現実のものとして初めて実感されるようになったのが 1850 年代からである (Altick, 142)。更に 1852 年には貸本屋設立、スミス (W. H. Smith) の鉄道 book stall, *The English Domestic Magazine* の家庭雑誌の発刊が続き、読者層の多様化に拍車がかかる。

二部は *HW*, *AYR* が問題とした都市環境と衛生問題を論じている。都市の膨張が齎したものが、飲料水の供給、伝染病の予防、ごみの処理であり、60 年代まで主だった下水施設が不十分だったことを考えれば当然だろう。Foster の論文は 30, 40 年代に流行った救貧院論争が、60 年代後半に再燃した経緯としてディケンズが指示して書かせたパーキンソン (Parkinson) という人物の記事を取り上げる。この記事は、救貧院委員会を挑発することが半ば目的で、記事の書き方には語り手の恣意的な選択性などに世論の注意を引こうとする編者の戦略があるという。つまり、救貧院を訪問しその様子をルポするという、一見客観性を装いながら具体的な細部が意図的に省かれているため、空白は読者の想像力に委ねられる。Gay の論文は衛生改革を通してディケンズがそこにまず見たのがイギリスの島国根性である。パリの屠殺場と市場に換気設備が備えられていること、南仏のアミアンの飲料水の清潔さに言及し、折に触れイギリスの現状と対比する。そして、都市の有機的なメタファー表現が生理的機能として新たな都市の身体的な表現を生み出したと指摘する。自然描写が、聖書的表現と同時代の環境の問題を接続した「環境への詩的正義」を可能にしたという。都市の衛生、清潔感への関心はチャドウィックの報告書 (1842) により齎されたものだが、フランスとの比較を言うなら労働者の住宅問題も触れるべきだろう。ナポレオン 3 世が権力を掌握したとき公約として労働者への住宅供給を挙げ、エンゲルスも労働者の住宅を論じ

ているからだ (1870). 更に、「象徴的な都市の身体」が十全に用いられるのはバジヨットの *Physics and Politics* (1879) という、生物学、ダーウィニズムに添った社会理解を大幅に促した書物においてであり、記事のレトリックもその文脈で見るべきだろう。Horrocks の論文は、ディケンズが主張する衛生改革が、不干渉の原理との戦いを余儀なくされながら、体制側の意向をくむ形で進められたことを示している。1851年6月に発表された“On Duty with Inspector Field”の表題が示す通り、出版メディアが都市の環境・衛生面の視察官、啓蒙家、そして余興者の三位一体の役割を果たすことで1855年の都市運営法の導入や、半ば強制的な *Medical Officers of Health* の任命という制度を可能にしたという。こうした一連の衛生改革の最中で *HW* は発言力と責任を増し公的な観察者として重きをなしたという。こう記すと何やら抑圧的でフーコー・ファンが狂喜しそうな規律権力を示す専制的な出版メディアと誤解しそうになるが、*HW* の場合、それを免れているのは事実と空想の親和関係にある。とはいえ、この空想的要因に関しては、詳述されておらず検討の余地はある。いずれにせよ、フーコー的な権力とメディアの関係を考える上では刺激的な論考だろう。だが、この程度なら要田圭治氏が鋭く論じている。権力とメディアの関係は、次の *Tulloch* の論文がより刺激である。犯罪報道のことを考慮すれば、権力との共生関係はある程度、織り込み済みだろう。初期の犯罪報道でディケンズと彼のメディアの果たした役割は際立っている。ディケンズが犯罪報道で大きな役割を果たしたころは、警察機構も旧型から新しい組織へと脱皮しつつあった頃と重なる。ディケンズが *Old Bow-Street* に軽蔑を隠さず、泥棒逮捕のためにロンドンの街中をうろつく事もあり、また、万能のスコットランド・ヤード警察の神話創成に一役買ったという。いずれにせよ、メディアと権力の共犯関係は、一方では法と社会秩序の構築に割かれ、他方、警察組織への信頼と理想化を生み出したのである。*Lewis-Bill* の論文は、1851年の万国博覧会以降に書かれた中国を題材にした記事を取り上げる。ここでもナショナリズム (イングリッシュネス) が問題となる。阿片戦争以降の中国の後進性をどう正当化し、そのイメージの拡散に努めたかを探っている。万博で出品された中国製品は東インド会社の選定によるもので、一見、中国の無作為、停滞を象徴しているようだが、他方ではその潜在力を恐れ支配しているとも解釈できるという。こうした不安感は何れも自由貿易によりもたらされたもので、ディケンズが示す資料も帝国に都合よく中国の人口を無視した資料が多く、ここに中国を警戒するような傾向もあるという。以上で扱われるのは都市の衛生、メディアと権力、ナショナリズムの問題である。

三部はディケンズと周辺の作家、その力関係の在り方を論じている。雑誌の商品化が作家の地位、および作家の公的な想像力の変容にいかに関わったかを論じ

ているのが Mckenzie である。ディケンズと編集者モーリーの記事から、HW がどの作家にも読者への奉仕、社会的責任感と作家の芸術的個性という、相反する要求を突き付けたため、矛盾する役割に苦慮させられていたという。コリンズが 1858 年に発表した“The Unknown Public”は肥大化する一般読者を何とか明確にしようとする試みであり、増大する読者層にどう対応するかが作家の課題となった。Schelstracte の論文はノン・フィクション作家の扱いについて論じている。1860 年代にフィクション、小説の作家に署名が許されたのとは対照的に、ノン・フィクションの作家には署名は許されなかった。これは雑誌が野心的な中産下級の読者を開発して、有益な情報を満載したノン・フィクションを提供したかったというディケンズの意図だという。ディケンズ編集の許で、作家たちは「使用価値」を上回る「交換価値」を得たのだ。以下はマーティノウ、癖のある編集者ウィルズ、モーリー、サラ等がどのような「交換価値」を得たかを論じているが、ここでは省略する。

次は雑誌とディケンズの間関係を幅広く扱う。Flanders は、ディケンズ文学が *Illustrated London Magazine* あたりから想を得たとして、『荒涼館』のジョー、トム・オール・アローンズなどを挙げ、また『クリスマス・キャロル』、『鐘の精』も都市の貧困問題を扱ったトラクトと読めると言う。次の Furneaux は、“The Seven Poor Travelers”という HW のクリスマス号に掲載された小品で（『クリスマス・ストーリーズ』に掲載）、従来の男性的なそれとは少し異なる繊細な主人公を据え、読者に対し戦争への一体感を呼掛ける。他方こうした人物の設定は組織の非合理性、非効率性の批判にもなっている。次の Schlicke の論文は一番重要だ。ディケンズの『ボズのスケッチ』の“editorial we”が、雑誌では単純一人称の中間体になり、カメラ・アイのように融通無碍な存在になり、それが同情的な性質であると指摘する。ボズの語り手はこうして「進化する」が、匿名性を増すと風刺的になり、『リトル・ドリット』の批判でディケンズはその欠点を痛感する。また、“we”は一人称単数の代用的な面もあるが、全知とは限らず“elusive”な存在だという。印象的なのは、時系列で詳細にディケンズの創作を辿る一方、ノン・フィクションとフィクションの区別なく考察していることだ。融通無碍な語り手は『非商の旅人』も同様で、よく自伝性が喧伝されるが、語り手は一般人が立ち入らぬところに分け入り、見聞した事跡の類別化・タブロー化を意識するという公共性も見られる (Patten)。1851 年から 53 年に掲載された『子どものための英国史』では反宗教改革が批判され、アルフレッド大王とエリザベス時代が称えられる。HW がイデオロギー・プログラムを具現化したように、背後にはカソリックの不寛容と反進歩的なディズレイリーの中世主義への反発がある。この作者の歴史記述は読者に正統的な歴史を啓蒙し、イギリス人としての矜持を示すこ

とである。また、アメリカとフランス第二帝政への嫌悪感がある (Paroissien)。

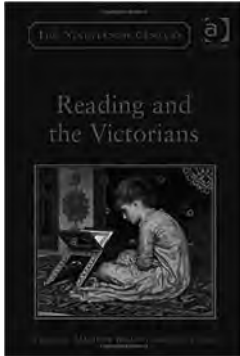
駆け足で論文を概説した。多彩な論文を読むのは骨の折れることで、読み違いがあるかもしれない。それはともかく、個々のテキストを読むときも *HW. AYR* 等の雑誌を絶えず手元に置き、参照しながら取り組むことの意義が示された。文学テキストと非文学テキストは相互に作用し、テキストには重層的な歴史性が備わっていることが示唆される (その逆も)。Slater は序文で House の *The Dickens World* を先駆的研究として評価するが、これに Engel の *The Maturity of Dickens* の一部を加えてもいいだろう。ディケンズとメディアという問題は、今や出版社との金銭的なやり取り、作家の社会的地位など地味な分野から、テキストの歴史性、歴史のテキスト性という新歴史主義的な問題意識へと広がった。それを示しているのがこの論集である。

参考文献

Altick, Richard, *Writers, Readers and Occasions*. Ohio State University, 1989.

榎本 洋 「「意識産業」の不安：The English Domestic Magazine の場合」(松本三枝子編『イギリス女性雑誌研究：19世紀後半から20世紀初頭まで』(愛知県立大学研究成果報告書, 2007)

要田圭治 『ヴィクトリア朝の生権力と都市』(2009, 鶴見書店)



Matthew BRADLEY and Juliet JOHN eds.

Reading and the Victorians

(The Nineteenth Century Series)

(xiii+180 頁, Surrey: Ashgate,

2015 年, 本体価格 £60.00)

ISBN: 9781409440802

(評) 桐山恵子

Keiko KIRIYAMA

研究職にたずさわる身にとって本を読むという行為は、好むと好まないとにかかわらず一種の義務といわざるを得ない。そのせいか読書に夢中になっているさなか、ときにふと今自分が読んでいる本は、本当に読みたくて読んでいるのだろうか、いやもしかしたら義務感に駆られて読んでいるだけなのかもしれない、いいようのない不安に襲われる時がある。よこしまな思いとは無縁の純粋に読書を愛する気持ちは、自分から永遠に失われてしまったのではないかと途方にくれてしまうのだ。しかしそもそも人間が生きていくうえで、読書は絶対必要条件ではない。空気や水、食糧なら必須だが、本は読まなくても人は生きていける。そしてこの事実を痛感しているにちがいない原著の編者らは、序文で次のように述べる。人間にとって読書とは無条件でなされるものではなく、常にある種の信念——今から自分が読もうとする本には限られた人生の一時期を捧げてまで読む価値がある——を必要とする行為なのだ。

しかし信念のみならず、ヴィクトリア時代の読書はときに命をかける覚悟も必要だったと指摘するのが1章 Simon Eliot 著 “Reading by Artificial Light in the Victorian Age” だ。スイッチ一つで電灯がともる現代とはちがひ、ヴィクトリア朝の夜はほぼ真つ暗闇だった。そのためミス・ハヴィシヤム屋敷の部屋の描写(『大いなる遺産』11章)が物語るように、当時の人はいまにも消えそうな暖炉の火のそば、あるいは微かに暗闇を乱すだけの獣脂ロウソクの光で読書するほかなかった。さらにロウソクによる読書は彼らの命を奪う危険すら伴っていた。『ジェイン・エア』のロチェスターが不審火の言い訳として用いたように(16章)、寝る間際の読書によるロウソクの消し忘れに起因する火事は珍しくなかった。またヴィナス氏の薄暗い店内でウェッグ氏に見えたものは、ロウソクの真下に置かれたカップと受皿だけだった(『我らが共通の友』7章)ことから分かるように、ロウソクの照射範囲はごくわずかに限られていた。そのため本の文字をより明確

に見ようと火を顔に近づけすぎた結果、髪の毛や洋服に燃え移り焼け死んだ人もいたのである。

では、場合によっては命の危険をおかしてまで読書に夢中になったヴィクトリア朝の人々は、読もうとする本をどこから入手したのか。2章 Stephen Colclough 著 “New Innovations in Audience Control: The *Select Library and Sensation*” では、貸本屋ミューディーが人々の読書に大きな影響を与えていたことを示す。1842年に Bloomsbury で誕生したミューディーは 1852 年には規模を拡大して New Oxford Street に移設、さらに 1862 年には新刊書などを紹介する *Mudie's Library Circular: A Monthly Register of Current Literature* を発刊する。しかしその影響力が大きくなるに従い、貸本の選択規準に対して非難の声があがってくる。ミューディーはモラルに反する低俗な読み物は所蔵しないと宣言していたが、内実はその選択は宗教上の理由や出版社がミューディー側の本の買値を受け入れないなど商売上の理由にも左右されたようだ。そのうえモラルを重視していたはずのミューディーの本は、女性には不向きとされたセンセーショナルな小説と同一視される矛盾した傾向も見られた。ミューディーの戦略でヒットした本もあれば、逆にその選択からはずれたことが話題となり売れた本もあり、貸本屋が人々の読書に与えた影響は否定しようがない。

幅広い読者層を顧客対象にしたミューディーとは異なり、女性読者に焦点をあわせて活動したのが 3章 Beth Palmer 著 “Reading Langham Place Periodicals at Number 19” で取りあげられる Langham Place Group だ。Barbara Leigh Smith Bodichon と Bessie Rayner Parkes の友情がきっかけで始まったフェミニスト・グループは様々な定期刊行物を発刊するが、彼女たちの雑誌に特徴的な点は読者からの提案や質問を積極的に受け入れ、それらを紙面で紹介したことである。読者数より読者の質を重視した *English Woman's Journal* や *Englishwoman's Review* に対して、より多くの人に運動に関心をもってもらうことを目指した *Victoria Magazine* はミューディーに所蔵されるほど広く知られたものとなった。さらに男性専用クラブの読書室に対する特権の侵害だという非難にも負けず、Langham Place 19 に女性専用読書室を設けて、感情に流されるだけの読書ではなく事実に基づく客観的な読書の大切さを訴えた。

積極的に読者の読書方法に係わろうとした Langham Place Group に対し、一見、読みの解釈はすべて読者の裁量にゆだねられているように思える女性の日記に着目したのが 5章 Catherine Delafield 著 “‘Telling All’: Reading Women's Diaries in the 1890s” だ。フランス在住のロシア人女性著 *The Journal of Marie Bashkirtseff* (1890) が Mathilde Blind による英訳で出版された。日記の序文には「私はここにすべてをお伝えします……そうでないなら、この本は一体何の役に立つの？」という一

文が含まれている。Bashkirtseff はすべてを伝えると宣言することで、日記に書かれた内容には他人が読むべきでない彼女の秘密が含まれると告白すると同時に、秘密が記載されているからこそ、日記が公の場でつまびらかにされる可能性があることを認めている。しかし、そもそもこの序文に使われた文章は、彼女が結核により 26 歳で命を落とす 5 か月前の 1884 年に書いた文章からの引用だった。そのうえ、すべてを伝える、という作者の意思は、1887 年に日記がオリジナルのフランス語で出版された際にすでに歪められていた。Bashkirtseff が私生児であるというスキャンダルを隠蔽するための改訂、さらに若くして世を去った悲劇性を強調すべく年齢詐称が母親によって行われていたのである。1890 年代には女性が私的に書いたものへの関心が高まり、様々な日記の出版が相次いだ。しかしそれらは後の編集作業で作りがえられ、本来、自伝だったはずの日記は他人による伝記へと変貌してしまったのである。

日記における編集者のごとく、小説における作者も読者に対して読みの実践における期待をもっていたと想定し、それを作者の原稿改訂の軌跡を見ることにより明らかにするのが 4 章 Philip Davis 著 “Deep Reading in the Manuscripts: Dickens and the Manuscript of *David Copperfield*” だ。ディケンズはエリオットとの比較において創作過程での文章への綿密な注意が不足していると考えられがちだが、ディケンズの原稿からは創作に対する繊細なこだわりが見てとれる。海に突きでた材木の上ではしゃぐエミリーを見たデイヴィッドが、その光景を思い返す場面を見てみよう (3 章)。彼はその後のエミリーの運命に思いを馳せ、あの時彼女は海の中に沈んでしまった方が幸福だったのではないだろうかと自問し、その直後に “This may be premature. I have set it down too soon, perhaps. But let it stand” と語る。しかし “I have set it down too soon” と “But let it stand” の間に元々 “perhaps” はなくディケンズはこの一語を後からつけ加えた。“perhaps” の挿入は、すでに年齢を重ねた主人公が自身の過去の物語を語る時でさえその内容に確信がもてないという、デイヴィッドの曖昧な性質を強調している。このように綿密な創作を行っていたディケンズは、また同時にそれを読む読者にも繊細な文章を理解することのできる優れた読解力を期待していたのである。

ではそのような繊細な読みができる、ディケンズにとって理想の読者像とはどのようなものだったのか。6 章 Sheila Cordner 著 “Reading across the Lines and off the Page: Dickens’s Model of Multiple Literacies in *Our Mutual Friend*” は、ボッフィン氏とリジーの読書の仕方に注目する。文字が読めないボッフィン氏がウェググ氏に『ローマ帝国衰退史』を音読してもらった場面で、ボッフィン氏はローマの歴史的事実を学ぶだけでなく想像力を使ってそれを再構築し、パイプを吸うのを忘れるほど物語に熱中する (5 章)。また最終的に識字能力を獲得するリジーは、読

み書きができるようになった後も、炎のなかに絵を見いだし自由に物語を紡いでいた頃の想像力(3章)を失いはしない。ディケンズにとって理想的な読者とは本を棒読みするだけのウェッグ氏ではなく、想像力を駆使することのできるポッフィン氏であり、さらに識字能力と想像力の両方のかね備えたりじーだったと結論づける。

本を楽しむ読者はときに自身の琴線に触れた言葉にしるしをつけたり、ページの余白に感想を書き入れたりする。Senate House Libraryの電子カタログを利用して本に残された書き込みを分析するのが7章 K. E. Attar 著“Victorian Readers and Their Library Records Today”だ。ヴィクトリア朝は手作業で本が作られていた時代から、本制作が機械へとゆだねられた過渡期を経験した。しかし本への書き込みが稀観本にも機械生産された本にもわけ隔てなく確認できることから、当時の多くの人にとって両者における芸術的価値の違いはなかったと考えられる。手作業で作られていた本が機械製作で再版されたとき、現在ではそれ自体がひとつの芸術作品とされる稀観本は、ヴィクトリア朝では単なる古本だった。本への具体的な書き込みの考察例として、たとえばカーライルによる *Aurora Leigh* への注釈が挙げられる。59か所にもおよぶ彼の注釈は、ある部分ではブラウニングの才能を評価しながらも、詩よりも散文を重視したカーライルの好みを裏づけるものとなっている。

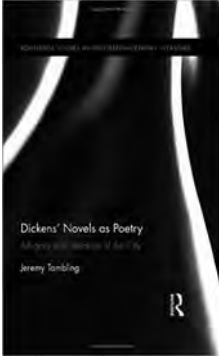
グラッドストーンの本への書き込みに注目し、彼の死後に対する考え方——無限の劫罰と魂の永遠性との関係など——を考察するのが9章 Matthew Bradley 著“Gladstone’s Unfinished Synchrony: Reading Afterlives and the Gladstone Database”だ。グラッドストーンはページの余白に注釈を加えるだけでなく、独自の索引を作成しており、それらを見ることによって彼の宗教的関心のありようを探ることが出来る。これらの考察は、彼の蔵書3万冊からスタートした Gladstone’s Library (設立当初の St Deiniol’s Library から2010年に改名)のオンラインデータベース GladCAT を使用して行われている。

当時の人々の読書体験をうかがい知ることのできる資料を集積した Reading Experience Database に基づいて執筆されたのが8章 Rosalind Crone 著“Query: Victorian Reading”だ。読者の階層や本のジャンルに関する考察など様々な調査結果が示されるが、ここでは黙読ではなく音読された読書体験に注目してみたい。データベースには19世紀に音読で実践された読書例が1700件ある(ただしそのうちの2パーセントは他人への読み聞かせではなく、個人による私的な音読である)。さらに音読による読書例は、階層別読者数にほぼ比例する形で下層から上流階級の人々全般に及んでおり、音読による読者を好んだ人があらゆる階層に一定数存在していたことを証明する。

現在社会における音読による読書の実践とその効果を示すのが10章 Clare Ellis 著 “The Sharing of Stories, in Company with Mr Charles Dickens” だ。慈善グループ The Reader Organization が始めた Get Into Reading は、集まった人々が文学作品の音読を通してより豊かな人生を得ることを目指している。教育や所得レベルが低かったり精神的な問題を抱えたりした参加者が多く、文学とは縁のなかった人が大半だ。そのような人々が『大いなる遺産』を音読しあうことにより前向きな人生を見いだしていく過程が、参加者のインタビューをまじえて示される。また ヴィクトリア朝から現在につながる読書体験の例として、ディケンズ・フェロウシップ会長 Jenny Hartley 著によるあとがきでは、『二都物語』を読んだ刑務所内での読書会 (2012年) が紹介されている。

ここまでディケンズに関する記述を中心に本著の紹介を行ってきたが、章によっては論考というよりは論者がたずさわる図書館やデータベースの宣伝の側面をより強く感じたものもあった。また本や原稿への書き込みから過去の人々の読書体験を現在によみがえらそうとする試みには心くすぐられる一方、それを電子カタログで確認するという行為にそこはかかない寂寥感がついてまわる。ページに記された作者や読者の秘めたる思いをたどる時こそ、オリジナルのものを自分の目で確認し、可能なら手で触れてみたいと思うのは私だけだろうか。はたして本著を読むという行為には、命の危険をおかしてまで実践する価値があったかと問われるとすこしたじろがずにはいられない。けれど安全な明かりに照らされた快適な読書室を確保したうえでの読書なら、その行為には十分な価値があった。

なお本著の表紙は、オリент風の衣服に身をつつみ絨毯の上であぐらをかき ヴィクトリア朝少女によって飾られている (Lord Frederic Leighton, *Study* (1877), National Museums Liverpool)。聖典用のブックスタンドに向きあい読書に夢中の彼女が、ヴィクトリア時代の英国から時空をこえて現代日本にやって来る (「英国の夢：ラフェエル前派展」2016年5月まで開催：名古屋、東京、山口)。読書体験だけでなく、よろしければこの機会に絵画鑑賞もぜひ。



Jeremy TAMBLING,
*Dickens' Novels as Poetry: Allegory and
Literature of the City*
(viii+238 頁, New York: Routledge, 2015 年)
ISBN: 978-1138808270

(評) 渡部智也
Tomoya WATANABE

最初に書評とは直接関係のない話から書く。2015年6月13日に関西外国語大学で開催されたディケンズ・フェロウシップ日本支部春季大会は、日本支部史上に残る大会となった。というのも、語学研究者によるシンポジウムが実に数十年ぶりにおこなわれたからである。4名の語学研究者によるディケンズへの語学的見地からのアプローチとその成果に関する発表は、普段文学的観点から研究をおこなっている者にとっては新鮮かつ刺激的なものだった。発表後の質疑応答も活発で、たいへん有意義なシンポジウムであったと思う。さて、その質疑応答の時間のことである。フロアからの質問を募る司会者の声に応え、佐々木徹支部長が手を挙げた。マイクを手にした佐々木先生は、次のように述べて発表者らをねぎらった。「僕は、文学研究というのは作品の言葉を読むことだと思っているので、その点で今日は非常に興味深くお話を聴きました」。いかにも文学テキストにこだわる訓詁の学を旨とする佐々木先生らしい言葉だと思う。近年、ディケンズのテキストを丹念に読み解くような類いの研究は減り、替わって文化的、社会的、あるいは歴史的背景を中心に扱ったものが目立つ。確かにそういった研究自体は非常に意義深いものではあるが、同時に、「ディケンズ・フェロウシップ」という、まず何よりも「ディケンズの作品」を愛する人々の集まりに属している者としては、いささか寂しい気がするのもまた事実である。そのため、今回のシンポジウムはディケンズのテキストにこだわることの面白みを再確認させてくれる非常に貴重な機会となった。そして、まるでこのような思いに応えるかのように出版されたのが(正確には出版の時期は違うのだが)、今回取り上げるジェレミー・タンブリングの著書である。

本書はとにかくディケンズの言語にこだわった研究書である。著者タンブリングの意図は長大なイントロダクションの中ではっきりと記されている。彼はジョージ・ヘンリー・ルイスの“sensations never passed into ideas”というディケ

ンズ批判を取り上げて、ディケンズにおいては思想というものは決して意識的な明確さを持って捉えられるものではなく、ルイスの主張はディケンズの用いる言語というものを度外視している、と述べ、本書ではディケンズの言語にこだわった研究をおこなうことを明らかにする。著者は『荒涼館』のハロルド・スキムポールの台詞に登場する“unconscious poetry”というやや奇抜な表現を引き合いに出しつつ、ディケンズが書いた小説を“poetry”と呼称し、その“poetry”を分析することを本書の目的とする、と言う。つまり、本書のタイトル、*Dickens' Novels as Poetry* は、それ自体が著者のディケンズの言語への強い関心を反映したものとと言えるのだ。

その本書であるが、全部で4つのパート、14の章から構成されている。以下、その内容をざっと概観してみよう。第1章では、ディケンズ自身の読書がいかに彼の書く言語に影響を与えたのか、という問いに始まり、作品に見られる数々の他作品への言及、たとえば『大いなる遺産』とメアリー・シェリーの『フランケンシュタイン』、『荒涼館』とロマン派との関連等を例示した上で、『骨董屋』のディック・スウィヴェラーが様々な文学作品を織り交ぜて台詞を発する様を考察する。途中、ただ例を挙げているだけ、という印象を与える箇所も見られるが、他作品への言及の分析量は圧倒的であり、読んでいて、この作品にこのような詩への言及があるのか、と驚かされることが多々あった。続く第2章は、ディケンズとホガースの関連がその中心となっている。ホガースの作品 *Gin Lane* の影響が、ディケンズの『オリヴァー・ツイスト』『ドンビー父子』『リトル・ドリット』『二都物語』などに見られることを考察し、ディケンズ自身は否定しているものの、ディケンズはカリカチュア作家であると論じている。第3章では『骨董屋』を扱い、カリカチュアが本小説にとって欠かせぬ要素になっていると述べた上で、その中で特に重要な役割を果たす人物としてキルプの描写を中心に分析している。

第4章からは第2部に入る。著者は、ノーマン・ページが、自身の公開朗読の影響により、ディケンズの後年の作品がより“speech-based prose”になったと述べていることに反論し、初期の作品においても会話や発話が重要な役割を担っていたと主張する。その例として第4章では「速記的な」喋り方をするジングルと、ウェラー親子のジョークを中心に取り上げる。第5章においては、前半で現実として描かれたトジャーズの下宿屋の描写を段落ごとに分析し、後半では言葉を駆使してそのような現実に対して戦いを挑んでいるミセス・ギャンプとヤング・ベイリーのその言葉を解説する。第6章では *Household Words* の記事を足がかりにフロイト理論の“disavowal”，ラカン理論の“name of the father”といった用語を用いつつ、成長の止まった存在という観点からポール・ドンビーの描写を読み解

いている。

第3部はディケンズ中後期作品の、とりわけ冒頭の描写に焦点をあてて考察している。第7章では、主に『ドンビー父子』や『デイヴィッド・コパーフィールド』等に登場する人物の名前に着目し、その綴りや音に基づく連想から、複数の作品にまたがる共通項の分析をおこなっている。第8章では、ラカンによる文字(“letter”)の理論を援用しつつ、『荒涼館』の冒頭3章と、エスタがデドロック夫人と出会う18章との関連を考察する。第9章では、『リトル・ドリット』冒頭で“stare”という語が同じひとつの段落内に10回用いられている点に着目し、まずこの語をキーワードとして第1巻冒頭の数章を、次いで“shadow”, “spectre”といった語を手がかりに第2巻の冒頭を読み、その上で関連する事象として自殺したマードル氏の死体の描写の意味について考察する。第10章では、『大いなる遺産』冒頭の長い引用に始まり、フロイト、ラカン、レヴィナスを援用しつつ、本作に見られるアイデンティティーがひとつであり得ないことを論じる。そして後半では類例として『互いの友』の冒頭とジョン・ハーモンについて扱う。

第11章からは第4部に入る。第11章では、まずベンヤミンに基づいて夢とは何かという問題を議論する。そして19世紀の夢の理論やディケンズの考え方、さらにはメスメリズム等の催眠術への関心を概観した上で、夢と、物事の持つ二重性との関連を指摘し、最後に夢同様に重要な事象である目覚めと、そして目覚めることと死との結びつきを、ドリット氏を例として考察する。続く第12章では、その「目覚めること」との関連から、『オリヴァー・ツイスト』におけるかの有名なオリヴァーの眠り、すなわち、眠りとも目覚めともつかない状態で、フェイギンが盗品を眺めながら独り言を言う様を目にする場面、および、メイリー夫人の別荘の窓越しにフェイギンとマンクスが現れる様を目撃する場面と、『大いなる遺産』でピップが見るヤスリの夢の描写を考察する。なお、評者はこれまでディケンズ作品における眠りの分析を中心とする研究をおこなってきたため、この章については特に興味を持って読んだのだが、全部で5ページという分量の少なさに加えて、これらの場面に関する先行研究への言及や分析もほぼ皆無であり、肩すかしを食らった印象であった。第13章は、『デイヴィッド・コパーフィールド』の第55章に見られる嵐の場面を取り上げ、この嵐が物語冒頭から徐々に強まっていったということを、細心のテキスト読解を通じて明らかにしている。論の本筋とは関わっていないが、ステアフォースの死とカーカーの死の場面との類似を指摘し、両者の死は同じ第55章に描かれている、と述べられていたのにははっとさせられた(ただし、その数字の一致自体に特に何か意味があるとは述べられていない)。最終章に当たる第14章では、『エドウィン・ドルードの謎』の冒頭の場面の引用とジャスパーの夢の細かい分析に始まり、これまで

の章で扱ってきた登場人物との比較やコリンズの『月長石』との対比を交えつつ、ジャスパーに見られるような、決して単一のものになることのない自己、アイデンティティーの問題を追及する。このように、ディケンズの小説の言語の分析を中心に据えつつも、フロイトやラカン、デリダ、ベンヤミン、レヴィナス、フーコーと言った数々の理論家、思想家に言及した、幅の広い論考となっている。

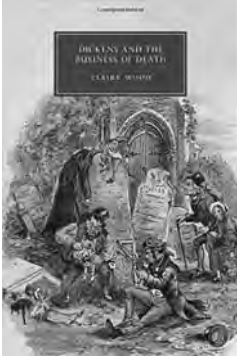
さて、最初に述べたように、本書の最大の特徴は著者タンプリングのディケンズの用いた言語に対する、時に細かすぎるほどのこだわりである。このこだわりを最もよく映しているのが、*OED* への言及の多さである。本書は、著者自身が引用文献に関する説明の中で述べているように、*OED* からの引証が非常に多い。実に3ページに一度の割合で *OED* への言及があると言っても良いほどだ。言葉の意味や語源に対して気を配るという著者の意識の高さの表れと言えようが、このような読みが最も生かされているのが、『ドンビー父子』を扱った第6章である。この章では幼いポール・ドンビーが主な研究対象となっているのだが、その中で彼を埋葬する場面への言及がある。父ドンビー氏が墓碑銘に“only child”と刻ませようとして、“only son”の間違いでは、と問われる有名な場面である。一面的には、娘であるフローレンスが彼の眼中に全くないことを示しているわけだが、タンプリングは、そもそもドンビー氏は常に娘フローレンスを完全に無視してきたのであり、なぜ最初から“only son”という記述ではなかったのかと疑義を呈する。その上で、“Dombey and Son”という表現は、その名が示すような別個の2つの存在(2人の人間)を意味するものではなく、1つの男性的な総体をあらわし、いわばドンビー氏と“Son”とは一体であるので、彼にとって“Son”を埋葬するという行為は、自らを滅ぼす行為に等しい(だから“son”という言葉が墓碑銘に刻めなかった)と論じていく。評者が唸ったのは、論を進める中で、先ほどの“only child”という表記の理由を考察している部分である。著者は、この“child”という言葉が、シェークスピアの『冬物語』に見られるように、「女の子」を意味する単語として使用され得ること、そして最後にこの意味でこの単語が用いられた事例が『ドンビー父子』執筆より後の1888年であることを *OED* からの引証を元に明らかにした上で、この場面でドンビー氏はポールを埋葬しながら、実は無意識のうちにフローレンスの方を埋葬しようとしている、と考察している。むろん疑問の余地はあるが、*OED* を巧みに用いることで、説得力のある論を展開している箇所と言える。

また、*OED* に依らずとも、その細かい言葉への気遣いによって、論に厚みを加えている箇所も多い。例えば『リトル・ドリット』を扱った第9章で、マードル氏が風呂場で自殺した場面を引用し、彼が自殺に使用したペンナイフが「汚れている」(“soiled”)と書かれている箇所に着目する。その上で、この場面は血を

連想しがちだが、それだけではなく、人が死ぬことによって筋肉が弛緩し、汚物が漏れ出ていることをこの単語から読み解き、この場面を、抑圧する力が失われることによって、その下に抑えられていたものが表に出てくる場面として考察している。よく言われているように、マードル (“Merdle”) という名前が、「排泄物」 (“merd”) という言葉と関連することを考えると、なるほどと感じさせられる議論と言えよう。

このように、細かい言葉に注意を払うことで鋭い読みを展開している本書であるが、一方で逆にこの言葉への細かすぎるとさえ思われるこだわりが、疑問の残る論考を生み出してしまうケースも見られる。たとえば登場人物の名前を中心に扱う第7章で、『大いなる遺産』のコンピソン (“Compeyson”) に着目し、この名前から、“compey”, “pompey”, さらに “compass” や “accomplice” への連想を働かせるのだが、やや無理矢理という感がある。さらに、語尾の “-son” に着目し、これが “prison” とかけたしゃれであると主張するほか、息子という意味での “son” に着目し、“Dombey and Son” と韻を踏んでいる (“Compey and Son”), とまで述べる。これはまだ冗談めかしているが、さらに子供殺しの側面を持つマードストーン (“Murdstone”) につなげ、彼の名前では “son” が “stone” に変わり、ミセス・ジョーヤスティアフォースのハンマーを思わせる “t” が “son” に加えられている (大文字の T と形が似ている), というような話になると、いささか外連味がありすぎるように思われる。少なくとも先ほど例として挙げた、語源的な情報を駆使した緻密な論考とは大きく異なると感じられるだろう。こういった細かい点は、論全体から見れば些末なことなのかも知れない。しかしながら、言葉にこだわるからこそ、逆にもう少し慎重さも必要ではないだろうか。

本書は、ディケンズが用いた言葉に対する精緻な分析に根ざした非常に興味深い論考となっている。しかし同時に、そこまで言えるのだろうかや疑問符をつけたい部分も目立つ。冒頭で述べたように、文学研究の基本は「作品の言葉を読むこと」と言っても過言ではない。だが著者タンプリングの場合、時に言葉の研究を超えた言葉遊びに墮するケースが目につくように思われる。本書の出版元である Routledge 社のウェブサイトでは、「本書はディケンズ研究を刺激的で新しい方向に導いていく」と紹介されている。確かに、本書によるディケンズの言語の分析は読み応えがあり、なるほどと感じさせられる部分も多々ある。とはいえ、誰もがその読みに導かれるかと言えば、必ずしもそうとは限らないのである。



Claire WOOD,

Dickens and the Business of Death

(x+225 頁, Cambridge: Cambridge University Press,
2015 年, 本体価格 \$ 95.00)

ISBN: 978-1-107-09863-3

(評) 小宮彩加
Ayaka KOMIYA

10 年ほど前に北ヨークシャーの海辺の街、ウィットビーを訪れたことがある。ここは、棺桶に入ったドラキュラの船がついた街として知られているが、崖の上の修道院跡や荒涼とした海を眺めていると、本当にドラキュラが出てきそうな気がする雰囲気のある街である。ウィットビーはジェット (黒玉) という黒い宝石の産地としても有名で、街の中心部にはジェット専門の宝石店がいくつも立ち並んでいたのを記憶している。このジェットは、19 世紀に服費用ジュエリーとして人気があり、ヴィクトリア女王もアルバート公が亡くなった後いつも身につけていたということである。服費用の宝石が人気があり、そのおかげもあってヴィクトリア朝時代にウィットビーは観光地として栄えていた、と市内観光の際に聞いて、本来厳粛さが伴う服喪とそのためのジュエリーの流行というのがどこか腑に落ちない感じがしていたのだが、本書を読んだことで理解できるようになった。ジェットのほかに、クレープ地を使った黒いドレス、黒い縁取りのしてある便箋や封筒から、服費用ティーポットや服費用針山に至るまで、ヴィクトリア朝時代というのは、様々な服費用グッズがあり、死に関連するビジネスが繁盛した時代だったのである。それは死が身近なものだったことも意味する。1839 年にエドウィン・チャドウィック (Edwin Chadwick) が出した数値によると、当時の平均寿命は 31 歳だった。特に死亡率の高かった幼児を除いて算出すると平均寿命は男女とも 39.9 歳に上がるそうだが、いずれにしても生きることがとても困難な時代であったことが容易に想像つく。

そのような時代に生きたディケンズの作品にも多くの死が描かれている。『オリバー・ツイスト』はオリバーの母親の出産時の死に始まるし、ナンシーやビル・サイクスの死に様は強烈である。『骨董屋』ではリトル・ネルの感傷的な死の場面やクイルプの溺死が描かれ、『荒涼館』の中では自然発火で焼死するクルックなど忘れがたい死が数多くある。アンドリュー・サンダース (Andrew

Sanders) は著書 *Charles Dickens: Resurrectionist* (1982) において、ディケンズの作品中の死を彼自身の個人的な死の体験やそれまでの文学に描かれていた死と重ねて分析していたのだが、本書の著者クレア・ウッド (Claire Wood) は、当時の死につきものだった商業的視点の欠如が不自然だと指摘し、ヴィクトリア朝時代の死に関連するビジネスとの関わりでディケンズ作品を分析しているのだ。

本書は序章、第1〜4章、そして結論から成る。序章でウッドは、自身の研究を1832年から始めることの意義を説明している。1832年にはディケンズは速記記者として国会の議事を報道していたが、その国会では解剖法が可決され、救貧院や病院で死亡し、引き取り手のない遺体は、医学校に回されて死体解剖に利用することが可能になった。それ以前は解剖のための死体が高額で取引されていたので、死体盗掘が頻繁に行われていたのだが、解剖法を機に死体ビジネスに異変が生じたというのである。ディケンズは、自らを“Resurrectionist”，すなわち「死体盗掘者」と自虐的に述べることがあったが、ウッドもいうように、死体を描いて利益を得る小説家は、実際の死体盗掘者と共通しているところがあるのかもしれない。

第1章“Profitable Undertakings and Deathly Business”では、当時の死に関連するビジネスを概観している。1852年11月18日には、ウェリントン公爵の国葬が盛大に行われたが、それに便乗して「ウェリントン公爵葬式ワイン」や「ウェリントン公爵葬式ケーキ」などが発売されたそうだ。葬祭文化の最盛期は1851年の大英博覧会以降の消費文化の成長期と重なっており、消費の性格が大変強かったという。ディケンズはこのような状況について“Trading in Death”という記事を書き、死を商品化する不謹慎さへの嫌悪を露わにしていたという。本章では、「葬儀用品店」、「墓地」、「死体保管所 (モルグ)」、「蠟人形」、「死刑」などの項目に分けて死の関連ビジネスを紹介しており、それぞれについて当時の状況と、*Household Words* などから読み取れるディケンズの考えを紹介している。また、ディケンズの作品に出てくる葬儀屋や墓堀男などの描写を考察し、それらがジャーナリズムから読み取れるディケンズの批判的態度とは異なる同情的描写であることから、ディケンズのアンビバレンスを指摘している。それにしても、この章で紹介されている“Jay’s General Mourning Warehouse”という店の当時の大繁盛ぶりには驚く。急な葬式があっても、喪服でもショールでも葬儀に参列する際に必要なものが何でも揃う葬儀用品の百貨店のようなところなのだが、リージェント・ストリートの243番地から251番地という、現在ではアップル・ストアやフレンチ・コネクションなどの人気店が並んでいるあたりの一等地に大きな店舗を構えていたそうである。

第2章、第3章、第4章では、それぞれ『骨董屋』、『荒涼館』、『互いの友』を

取り上げている。第2章“Revaluing *The Old Curiosity Shop*”では、ディケンズが描いた子供の死として重要な最初の例であるネルの死が出てくる『骨董屋』について、死から利益を得ることに対してのディケンズのアンビバレントな感情が最も表れている作品だという。そして最終的には1865年の*All the Year Round*のクリスマス号に掲載された“*Doctor Marigold’s Prescriptions*”の考察につなげ、ここには『骨董屋』に顕著だった、死の商品価値に対する不満は影をひそめているとしている。時が経つうちにディケンズの姿勢にも変化が見られ、「死は市場から切り離すことはできないが、感傷的な死が個人や社会に有益な影響をもたらすことに変わりはない」(97頁)と思うようになったようだ」と解釈している。つまり、死は商品化されても貨幣上の価値だけに成り下がることはなく、商品化された死によって表現されるペーソス、怒り、ユーモアは、読者の感情や行動に影響を与えるという結論にディケンズは達したと述べている。

第3章“*Death and Property in Bleak House*”では、財産と死が2つの大きな主題となっている『荒涼館』を扱っている。『荒涼館』が書かれる前の10年間に、ロンドンでは人口増加とともに死体が増え続けて埋葬場所が問題となっていたことを解消するために、ケンザル・グリーン、ハイゲート、アブニー・パークなどの公園墓地が造られたそうだが、『荒涼館』には墓地との連想がしばしば用いられているという。たとえば、クルックの店は不要な司法文書が溜まる埋葬場所のようなどころとして描かれているし、ケンジ・アンド・カーボイは教会跡地に建っており、周りには墓石がある。司法職については“*ridiculous Sexton[s], digging graves for the merits of causes*”と書かれるなどとしており、葬儀屋や墓堀人と重ねあわされているという(110頁)。章の後半では、死を悼むための品物が取り上げられている。

第4章“*Parts and Partings in Our Mutual Friend*”で扱う『共通の友』は、男がテムズ河で死体を探している場面から始まっているように、作品全体に死が影を落としている。著者は、まずディケンズが付した「後記」に注目する。この中でディケンズは、読者に別れを告げ、小説の最後に書いたような“*The End*”が自らの人生にも書かれる日がくることを予見している。これは1865年にステイプルハースト鉄道事故に遭遇し、死んで行く乗客を目にしたために、自らの死も意識するようになったためと考えられる。この後はParting(別れ)とPart(部分)というキーワードで作品分析がされていく。当時の死体解剖に反対する声では、体が分割されることで肉体と魂の完全さが失われ、復活/再生できなくなると主張されていたのだが、『共通の友』では、体の一部を失い、完全性を欠いているのは死者ではなく、生きている者であるという指摘がおもしろい。そして、一見大した意味もなさそうな製紙工場が、死からの再生の場として非常に重要である、

という独特の論が展開される。ディケンズの初期の共著の記事に“A Paper-Mill” (1850) というのがあり、ウッドはそれを丁寧に読むことで、ディケンズにとって製紙工場はボロや紙くずから紙を再生する肯定的な意味を持つ場所である、と論じている。そして、『共通の友』の中でベティ・ヒグデンが辿りつき、穏やかな最期を迎える場所が製紙工場であることの正しさを指摘するのである。

最終章の「結論」では、ディケンズ自身が死後どのように商品化されてきたかを辿っている。ディケンズは遺書の中で、シンプルに名前だけを彫った墓を建てて、記念碑や銅像などは造らずに作品によってのみ自分のことを記憶しておいて欲しいと書いていたのだが、どんなに細かい指示を遺しておいても、それが意図通りに解釈されなかったり、守られなかったりすることもよくあり、死後の運命までコントロールすることは不可能だったようだ。2012年には、ディケンズ生誕100年を記念する様々な祝賀イベントが行われ、いろいろな形で死後の商品化がなされたが、こういった一連の新しいメディアや新しいコンテキストでの作品解釈は、ディケンズが今でも生命力を持つ重要な存在であることを示しているというのだ。死は終わりではなく、新しい旅の始まりなのだ。

本書はジリアン・ピアを編集長に据えた“Cambridge Studies in Nineteenth-century Literature and Culture”という19世紀の学際的研究シリーズの中の一冊として今春出版されたものである。「ディケンズと死のビジネス」という、ややブラックで不謹慎なタイトルに魅かれ、刺激的な内容を期待して読み始めたのだが、実際に読んでみたらそれほど刺激的でもなかったというのが率直な感想である。なんといっても、文体が息苦しいものだった。段落を分けた方が良いところでも区切らず、わざわざ小難しい表現を使い、作品からの重要そうな箇所そのまま引用せず分解し、文章に組み込み長々と読ませようとしているので、読んでいて息継ぎができないのだ。同じ引用が何か所で繰り返し使われていたり、やや強引でこじ付けに近い解釈があったりして納得がいかないところもあった。著者のウッドが大いに参考にし、特に第1章については論が重なる部分が多々あると認めているキャサリン・ウォーターズ (Catherine Waters) による記事, “Materializing Mourning: Dickens, Funerals and Epitaphs” にも目を通したのだが、こちらの方がスッと頭に入ってきた。「ディケンズと死」について特に関心がある読者であれば別なのかもしれないが、タイトルやテーマが魅力的であるのに、残念ながら誰にでも読みやすいものではない。ディケンズ研究を始めたばかりの学生にはあまり薦められない研究書といえるかもしれない。



松村昌家 (著),
『大英帝国博覧会の歴史
— ロンドン・マンチェスター二都物語』
Masaie MATSUMURA, *A History
of the British Empire Exhibitions:
A Tale of Two Cities, London and Manchester*
(xv+274 頁, ミネルヴァ書房, 2014 年 5 月,
本体価格 3,800 円)
ISBN: 9784623067640

(評) 青木 健
ken AOKI

外国における歴史上の博覧会を、通り一遍のガイド・ブックや事典類とは違って、構想の発端・形成過程・歴史的意味付け・博覧会相互のつながり等を通して深く研究しようとした場合、どのような難問が待ち構えているだろうか。膨大な資料収集の問題、そして、その国の歴史・文化・社会の知識を中心に包括的な歴史の流れを認識した上で、収集した資料を整理する問題、各博覧会の成立事情を踏まえての全体的な構想、博覧会相互の関係の把握と確認、表現型式と論理性の問題等々、想像しただけでも気が遠くなる。いずれをとっても、長年の学問的蓄積が前提となる。以上の様々な難問に挑戦しようとする本書は、いかなるメッセージを伝えようと言うのだろうか。

本書は、十九世紀半ばから二十世紀の初頭にかけて、つまりヴィクトリア朝の最盛期に、英国で開催された複数の博覧会を、詳細に論じた英国博覧会の歴史である。他の類書と比較して、本書の著しい特色は図版の多さ(170 点に近い図版)にある。このことに関して、著者はかつて「文章が足りないところは、これらの図版によって補っていただき、また文章を読むのに飽きたお方は、これらの図版を目で追いながら……楽しんでいただけたら幸い」(『水晶宮物語』あとがき)だと鷹揚に応じているが、これは、逆に言えば、内容の濃さを示唆していると解釈できる。事実、著者は、博覧会が成功か失敗かといった大まかな発想ではなく、夥しい資料を精査して、博覧会の形成過程や展示品の収蔵のプロセス、展示品にまつわるエピソード等を、人的ネットワークをからませながら複合的に論じている。そこでは、博覧会という無機質な世界に生命が吹き込まれ、しばしば興味深いドラマが生まれる。

たとえば、Part 1（「第一回万国博覧会と水晶宮」）でのジョゼフ・パクストンに関わるエピソード。彼がたまたま園芸家としてかつて大温室の設計に携わっていたことと、水晶宮内の楡の木の問題とは何のつながりもない。しかし、彼の発想力・先見力・決断力がふたつを結び付け、半円形のガラス張り天井を持つ袖廊を構想し、ピンチをチャンスに転換させて活路を見出すプロセスは、偶然と人間力が溶け合ってドラマを生んでいる。このように、転換や再評価の結果生じるドラマが所々に配されており、読者を愉ませる。

周知のように、著者は1986年に『水晶宮物語』（リプロポート刊）を上梓しており、研究者・ジャーナリストその他から高い評価を得ている。本書のPart 1及びPart 2の大筋は、それを踏襲している。しかし、実際にはほとんど書き直されており、新しい構想のもとでの再出発の決意が感じられる。旧著について、著者は「水晶宮の歴史を、一つの物語として構成して見たかった」（文庫版あとがき）と語っており、そこでは、水晶宮が人の一生に譬えられて、その誕生（開催）から死（焼失）までが物語風に描かれている。とりわけ最終章の焼失の場面は、貴重な図版数点が挿入された上、数頁にわたって記述されている。これに対して、本書では水晶宮の焼失への言及はわずか2行である。その図版もない。

旧著が「完結した物語」とするなら、本書は「連続性と関係性をはらむ歴史」を柱として、物語は二次的な扱いとなっている。この変換によって、著者がより広い視野を獲得し、対象を包括的に見ることを可能にしたと思う。著者の挑戦は、したがって、該博な知識を武器に、美術史・文化史・社会史等に関わる膨大な資料を有機的に結び合わせ、多くの図版を添えて、博覧会史をダイナミックなものに変えることになろう。「博覧会の歴史」は言い換えれば「博覧会の連鎖」を意味する。したがって、各Part [全体は五つのPartにわけられている]で論じられる博覧会は、その存在意義を示す独自の特色を持つと同時に、相互に何らかのつながりを維持することになる。

Part 2（「シドナムの水晶宮」）について、かつて著者は「シドナムに移り、大きく変容を遂げたのちの水晶宮は、万博の水晶宮ではないのである……水晶宮は二つの役割をもったものとしてみなければならない」（『水晶宮物語』文庫版あとがき）と言っており、早い段階でシドナムの水晶宮の役割を決めていたと思われる。それは、「民衆教育と娯楽」というアルバート公が掲げる課題の具体化とされる。会場内に建設された広大な音楽堂や図書館、さまざまなテーマ・パークと花火大会。「民衆の教育と娯楽の殿堂」として独自の任務を果たした末、この水晶宮は85年の「生涯」を閉じる。本書では、この「終焉」が実は「大英帝国博覧会の歴史」の「はじまり」と捉えられている。「博覧会の歴史」はそこからどのように展開し、またそのメッセージとは何か。

Part 3 で取り上げられる「マンチェスター美術名宝博覧会」については、会場がロンドンでなく、なぜ黒煙の町マンチェスターなのかという素朴な疑問があったし、類書もこの博覧会を省略していたと言う。しかし、著者は、この疑問に敢然と挑戦して、常識を覆し、再評価することによって、この博覧会に新しい意味を付与することに努める。というのも、「第一に美術名宝博の歴史の把握が、黒煙の工業都市マンチェスターのイメージの変換に通じるからである。……それはマンチェスターの製造業者や商人たちに対する再認識、再評価に通じる」(まえがき viii) からであるとする。第二は、直前の1855年のパリ万博での絵画を中心とした「美術部門」の影響だと言い、さらに、第一回万博での美術部門の劣悪さへの反省が加わったとしている。英仏間の博覧会レースを通じて、よい意味での刺激が博覧会のレベル・アップに貢献し、英国博覧会の歴史に影響を与えたことを著者は冒頭から繰り返し強調している。的確な指摘である。

ここで、著者は、以上の理由を裏付ける名宝博の内実を具体的に探って行く。まず、美術名宝博の歴史的意義を理解するには、マンチェスターの町とマンチェスターの製造業者やエンジニアといった、富裕な新興中産階級の人たちに対するイメージを変える必要があると主張。その根拠は、彼らの趣味の変化と美的開眼が、名宝博と深く関わっているからだとする。この指摘は脱帽ものである。これらを明らかにするために、著者は美術史的・文化史的・社会史的視点を借りて、マンチェスター及びマンチェスター・マンに対する通念の変換を読者に迫る。

マンチェスター・マンたちの「趣味の変質」と「美的開眼」は、読者にもう一つの「重要課題」を突きつけることになる。それは、展示された美術作品に対する、彼らによる再評価についてである。1850年代に根強くはびこっていたラファエル前派への誤謬と偏見を越えて、マンチェスターの新興中産階級がそれを容認し、新たに評価し直す一連の活動を著者は辛抱強く説く。それは、まさに美術史を塗り替える作業である。「マンチェスター美術名宝博覧会はその[ラファエル前派の]歴史の一ページを飾り、且つその後における歴史の形成に大きく寄与していると断言してよい」(163頁)と力強く述べて、著者は、この博覧会の歴史的重要性を強調する。同じように、彼らが初期イタリア絵画への新しい評価をもたらしたことを、実例をもって証明する。その分析は、論理の骨格がきちんと整っており説得力に富む。

マンチェスター美術名宝博覧会の特徴は、さらに「ハーフォード・コレクション」及び「スーラージュ・コレクション」に関する文化史的考察によって浮き彫りになる。前者の収蔵のプロセスは、ここでも偶然性と関係性のドラマを生み、読者の知識欲を刺激する。著者はこう締めくくっている。「1855年のパリ万博の美術部門における審査委員長としての経験が、ハーフォード卿とマンチェスター

名宝博とを結びつける一本の絆の役割を果たしたことは疑い得ない」(127頁)。さらに、イタリア装飾美術の逸品を中心とするスーラージュ・コレクション購入の経過でも、人と人とのつながりの環が波及的に拡大する様相を根気よく追求める。下手な反論は無用である。

時間と空間の合間に人と人のつながりを追う文化史的方法は、英国近代絵画の人と作品の解説にも応用され、エピソードに溢れた説明と図版は読者を飽きさせない。かくして、「マンチェスター美術名宝博と第一回万博とは、アルバート公の理念と実践を通じて緊密につながる。すなわちヴィクトリア時代における博覧会の連鎖が成り立つ」(114頁)として、「博覧会の連続性」を保障する。数々の興味深い重要な要因を含んでいるマンチェスター美術名宝博覧会を「大英帝国博覧会の歴史」に組み入れたばかりでなく、「ロンドン・マンチェスター二都物語」という副題を付けた著者の意図は、十分報いられたと言ってよい。

Part 4 で論じられる第二回万国博覧会(1862年)もまた、独自性と関係性をあわせ持つ独特の博覧会として描かれる。「英国博覧会の歴史」の要件をまず充足させるのは、ピクチャー・ギャラリーズに展示された豊かな絵画類であり、それらはパリ万博の刺激を受けて、マンチェスター美術名宝博覧会に継承された「民衆における美術趣味の普及浸透」という要件を充たしたとする。出品された英国絵画は、ホウガースを始め、レノルズ、ゲインズバラ等の十八世紀の画家の作品及び十九世紀の画家の作品が中心であり、その解説は、なじみの画家と作品に関するエピソードに溢れていて、添えられた図版にも助けられて読者にとって楽しい会話となる。

他方で、第二回万国博覧会の特徴が、第一回万国博覧会との違いにあることが明らかにされる。第一に、それまでの博覧会の精神的シンボルであったアルバート公の急逝による寂寥感。第一回万国博覧会式での王室と民衆の接近は「平和の祭典」を演出したが、今や女王は喪に服し、開会式の宣言もいとこのケンブリッジ公爵によって代行される。その光景を描いた *ILN* の挿絵は、たしかに華やかさに欠けている。さらに重要な違いは、展示品の質的变化にあると言う。寂寥感とは対照的に、五一年万博から六二年万博(国際博)に至る10年間に、相次ぐ戦争を経験した英国社会に緊張感が漂うようになったこと、そして産業の様変わりとともに、必然的に博覧会の展示品にもそれが表れていることを著者は鋭く指摘して、歴史の変容を示唆する。

図版の多くは、出品物に関するものであり、読者はその美術的・文化史的意義を愉しむのだが、時に図版が論旨を効果的に表わす例がある。たとえば、次の二様の諷刺画は、この時代の変化を極めて効果的に暗示している。一つは、ジョージ・クルックシャンクの「全世界が一八五一年万博見学へ」(175頁)、他の一つ

は、「平和の女神」(176頁)と題するもの。著者はこう説明を加えている。「前者は……万博はすなわち世界の平和の象徴として描きあらわされているのに対して、後者は、恐ろしい武器の登場を嘆き悲しむ平和の女神を描いている」(175頁)。『パンチ』(1862年5月3日号)に描かれた後者の「平和の女神」は、アームストロング砲に腰かけて憂鬱そうな視線を投げかけている。効果を最大限引き出した絶妙な図版の提示である。

続いて、分析の対象は、女神が腰かけていたアームストロング砲へと移り、それが、様々な戦争における英国の苦境を打開するために開発されたこと、この最新兵器の製造過程、戦争における貢献度、生産工場を持つウーリッジ王立兵器工場に関する情報等がもたらされる。その直後、突然の場面転換のように、論述の対象が変わり、それまでとは異なる側面に焦点が当てられる。幕末遣欧使節団への言及である。たしかに、六二年万国博覧会(国際博覧会)の開会式場には、7名の日本人の予想外の姿が*ILN*に絵入りで紹介されている。

この使節団の目的や英国での視察の意味などについて、本書は深入りせず、もっぱら博覧会とのつながりを追う。このシフトは、一見唐突に見えるが、著者は、Part 1(五一年万博)で、中国展示品にまぎれ込んだ日本製品への英国人の注目度について、「[英国人の目に留まったことが、彼らの]東洋趣味を呼び起こし、それがまた日本趣味の覚醒を促した」(77頁)と述べているし、Part 2(「シドナムの水晶宮」)においても、水晶宮を見学した岩倉欧米使節団に読者の目を向けさせた。Part 3(「マンチェスター美術名宝博」)では、わずかに戦国時代の甲冑に言及があるだけだが、Part 4では、博覧会臨席を始め遣欧使節団の英国での視察の様子などにも触れ、それまであまり語られなかった日本の姿が前面に躍り出る。ここに、著者の周到な仕掛けが感じられる。というのも、Part 4では博覧会会場に日本製品展示場(日本コーナー)が設けられたことに関連して、非常に重要な記述がなされるからである。この展示品に対する日英の異なる反応から、日本の高い技術力と工芸力に対する英国人の驚きを明らかにし、そこにジャポニズムの源流を見出す。鋭い洞察である。さらに、著者は、六二年第二回万国博覧会への遣欧使節団の登場を「日英交流の幕開けを画する」(182頁)とまで言いきり、その重要性を強調する。日英交流史の観点からも重要な指摘と言える。

たしかに、日本はその後の半世紀の間に、西洋先進諸国と肩を並べるために、猛烈な勢いで近代化への道をひた走った。大英帝国博覧会の歴史の文脈でいうなら、半世紀後の「日英博覧会 イン・ロンドン」(1910年、Part 5)で見せる、日本のパワーの源流はここにあったのかもしれない。その意味でも、一見読者を戸惑わせるような、その実、連続と続くことになる日英交流の源を突き止めるために、遣欧使節団を「英国博覧会の歴史」に組み入れた著者の先見性は見事である。

Part 5の「日英博覧会 イン・ロンドン」開催までおよそ半世紀が経過しており、日本が英国に追いつくには、それだけの時間が必要であったことが暗示されている。そこでは、日英の力関係の変化を象徴するように、日本の展示品の数と様態が英国のそれを凌駕している。しかし、ここでは、今まで意義深く機能していた「意味のある偶然」も、それが生み出すドラマも、日本のリアリズムに押し流されてしまったようだ。そのようなロマンは通用しない時代へ突入したのだ。著者が苦勞して集めた数々の図版が、近代化を急ぐ日本の姿をあらわにするにつけ、第一回万博が目指した「平和の祭典」が、失われた歴史の一ページとの思いに駆られるのは書評子のみではないだろう。日本の美術と庭園のみが、イギリス人の興味を引いたとする、突き放したような著者の言葉には含蓄がある。

積み重ねられた学識とあくなき探究心。それらによって、著者は通念を転換して、再認識・再評価の過程を経て、新たな発想への道を切り拓いた。本書は、ヴィクトリア朝文化に関心を持つ読者のみならず、様々な分野の人たちをも魅了する力作である。

Fellowship's Miscellany

News and Reports

ブリストルでの2つの国際学会

Pictures from Bristol: A Report on Two International Conferences

眠りと英文学

“Perchance to dream’: Sleep and Related Phenomena in English Literature”
at University of Bristol, Bristol, UK (7-8 May 2014)

第109回ディケンズ・フェロウシップ国際大会
Dickens Fellowship 109th International Conference 2015
at Wills Hall, Bristol, UK (23-28 July 2015)

(報告) 村上 幸太郎

Kotaro MURAKAMI

2014年の5月7・8日に、“Perchance to dream’: Sleep and Related Phenomena in English Literature”と題された、大学院生を主体とする学会がブリストル大学で行われた。学会のタイトルが示す通り、ディケンズをテーマとする学会ではなかったが、まずは私とその学会に参加し、発表した際の様子を報告したい。

この学会に参加したきっかけは、2013年にブリストル大学と京都大学が大学間学生交流協定を締結したことであった。「眠りと英文学」という学会のテーマは私の先輩である渡部智也先生の研究内容そのものであり、本来ならば渡部先生が適任だったのだが、「大学院生を一人学会に呼びたい」というお話だったので、僭越ながら私がお受けすることになった。余談ではあるが、イギリスに滞在するのは私にとって今回が初めてのことであった。ブリストルはそれほどDickensにゆかりのある土地ではなく、また時間の都合でロンドンのDickens関連の場所を観光する時間はなかったのだが、英国小説を通じて憧れ続けてきたイギリスに足を踏み入れた時には感慨深いものを感じた。

ブリストルはヒースロー空港からコーチで西に二時間半ほどの距離にある。坂が険しいのには閉口したが、地方の大都市といった印象で、活気のある街だった。大学のキャンパスは数か所に点在しており、一日目の発表は文学研究科の講義室で、二日目のシンポジウムは街の中心に面した大ホールで行われた。大ホールは歴史を感じさせる重厚な建物であった。

一日目には私を含めた大学院生の発表と、「文学における眠り」の権威であるペンシルヴァニア州立大学の Garret Sullivan 教授による、Edmund Spencer の *Faerie Queene* に関する講演が行われた。ブリストル大学の学生だけではなく、イギリスの他大学やドイツ、カナダなど、世界中から参加者が集まっていた。発表で扱われた作家も、学会のタイトルの由来でもある William Shakespeare をはじめ、John Milton, John Keats, Bram Stoker など多岐にわたっており、死と眠りの関連、不眠症、夢などがテーマとして論じられていた。私は *The Uncommercial Traveller* 中の “Night Walks” を中心に、Dickens 作品における不眠症の表象、及び彼自身の深夜の散策について論じた。初めての英語での発表のため少し、いやかなり緊張してしまっただが、温かく受け入れてくれたおかげで何とか無事に終えることができた。イギリスの学会は日本のシンポジウムのように、数人続けて発表をし、その後まとめて質問を受ける形式のようである。発表者は修士の学生が中心であったが、スライドを効果的に用いて視覚に訴える工夫をしている発表もあり、今後の発表の時の「見せ方」において参考になる点も多くあった(スライドのデザインに凝りすぎて逆に見にくくなっているものもあったが)。Dickens と眠りというテーマそのものは現在私が取り組んでいるテーマとは異なるものではあったが、今回の学会発表のために改めて *The Uncommercial Traveller* や中期のジャーナリズムなどを読み直すことができ、非常に勉強になった。



ブリストル大学の学生たちと筆者

二日目にもテーマに関するシンポジウムが行われるなど、様々な試みがなされた学会であったが、今回一番驚いたのがブリストル大学の学生たちの活躍である。後で聞いたのだが、今回の学会は企画・テーマ設定・資金調達・発表者の募集・講演者の招へいなど、すべての仕事をブリストル大学の John Lee 上級講師の監督のもと、学生たちが行ったそうである。実際、私も航空券やホテルの手配、ブリストル到着後のもてなしなど、諸々のことを写真の大学院生たちのお世話に

なった。春タームのエッセイの執筆時期にあたる5月の上旬に並行して学会運営や発表の準備を進めることは本当に大変なことだったはずである(現在私はイギリス留学中であるが、エッセイを書くだけで肉体的・精神的にボロボロになった)。研究のみならず、実務に関しても日本の学生はイギリスの学生から多くのことを学ぶべきだと思う。そういった意味でも、今回ブリストル大学の学生と交流できたのは有意義かつ刺激的なことであった。なかなか難しいかもしれないが、日本でも同様の学会が可能であれば、私も実現のために尽力したい。

次に留学中に参加した Dickens Fellowship 109th International Conference の話に移る。今年度の会場はブリストルであり、私にとってはほぼ1年ぶりの再訪となった。偶然ではあるが、私はこの街と縁があるようである。国際大会はほぼ1週間にわたる長いイベントであるが、私が参加できたそのうちの25~27日の午前中までであったため、その部分の内容のみを報告したい。

前述の学会は市街地にあるキャンパスで行われたが、今回は Wills Hall という、中心地から離れたブリストル大学所有の会議場で行われた。あいにくイギリスらしい、小雨が降り続く天気であったため、周囲を散策することはできなかったが、芝生がどこまでも続く、国際大会にふさわしい気持ちの良い場所であった。参加者は50~60人ほどといったところであろうか。日本からは私と武藤美代子先生が参加した。聞いていた通り、参加者は後述する著名なディケンズ研究者を除いては専門家ではなく、趣味としてディケンズを愛読する人たちがほとんどだった。Dickens を勉強しにイギリスに来ている日本人が途中から参加するという噂が既に広まっていたらしく、私が到着するやいなや多くの方々から温かい歓迎を受けた。早くもフェロウシップの精神を体験したように思った。

ブリストルに到着したのが25日の午後であったため、残念ながら午前中の Tony Williams 氏による講演を聞き逃してしまっただが、夕方に行われた *Sketches by Boz* 中の “The Tuggses at Ramsgate” の(おそらく)素人芝居、Dickens の玄孫にあたる Gerald Dickens 氏のパフォーマンス、そして晚餐会には参加することができた。Gerald 氏の一人芝居は前に一度留学先のレスターで観たことがあったが(演目は *Great Expectations*)、今回は芝居というよりも、Dickens の子孫と演劇にかかわる講演のような形のものであった。



晚餐会を楽しむ武藤美代子先生と参加者たち(写真は武藤先生からのご提供)

ディケンズの子孫に関することはあまり詳しく調べたことがなかったので、興味深く聞くことができた。芝居同様、Gerald 氏のパフォーマンスは力強く、容姿も Dickens を模しているの、実際の Dickens の公開朗読を見ているような感覚に陥った。つづく晩餐会はヴィクトリア朝の衣装を着飾った方も何人か見受けられ、華やかかつ賑やかな様子であった。食事也非常に美味しく楽しめたのだが、量がすさまじく、途中から“Please sir, I want no more”という気持ちになった。

二日目(26日)の午前中には Leonée Ormond 氏、Michael Slater 氏、Malcolm Andrews 氏の講演が行われた。今回の学会は「Dickens と旅」というテーマが設定されており、それぞれ以下のようなテーマで発表されていた。

“Dickens's Travels in Italy”と題された Leonée Ormond 氏の講演は、「どのように旅先で芸術作品を鑑賞するべきか」ということまで詳細に記されている当時のガイドブックを嫌った Dickens が、どのように絵画や彫刻を批評しているかを見ていくものであった。1853年の2回目のイタリア旅行についても言及し、Dickens のイタリアに対するイメージは、*Little Dorrit* において Amy Dorrit が抱いた同地に対する思いの中に凝縮されていると結論づけた。

Michael Slater 氏は“Dickens and America: the Two Journeys”という題目で、民主主義の理想を実現した社会や、“sublime”が見出せる自然を求めた1842年の Dickens の最初の訪米が幻滅に変わっていく様子や、終始多くの人に取り囲まれて疲労困憊したことなどを *American Notes* やその他の手紙などを引用しながら説明し、対照的に1867-8年の二度目の訪問は周囲に翻弄されることなく、公開朗読などの仕事に打ち込めた旅であったことを論じた。結論では Thomas Carlyle による Dickens のアメリカ旅行についての言及を引用し、二回の訪米は Dickens の人生全体を考える上で重要な意味を持つと主張していた。



会場からの質問に耳を傾ける Slater 氏

Malcolm Andrews 氏は“Dickens the Author: A Journey through Portraiture”という題目で、Daniel Maclise や William Powell Frith による Dickens の肖像画、Robert William Buss の有名な“Dickens' Dream”，および死後に描かれた“Empty Chair”などをスライドで提示した上で、そこから読み取れるディケンズのパブリック・

イメージや、彼が目指した読者との友好的関係などを論じていた。こちらでいくつかの学会や留学先での授業に参加して感じたことだが、文学と絵画に関する研究が盛んになりつつあるようである。三氏ともにユーモアを交えて聞き手を楽しませることに非常に長けており、学会発表のお手本とでも言うべきものであった。会場は常に笑いに包まれ、和やかな雰囲気ですべての講義は終了した。

午後からは遠足。他の日にはコッツウォルズ地方のレイコック村などの観光地まで足を伸ばすこともあったようだが、この日の目的地はバスで15分ほどの距離のブリストル大聖堂で、ここに埋葬されているDickensの友人たちに関する解説をPeter Michael氏が行ってくれた。

ティー・タイムの後に *Our Mutual Friend* からの抜粋の朗読なども含んだ特別な choral evensong が行われ、学会会場に戻った。過去の国際大会の報告書を読むといろいろとトラブルがあった年もあったようだが、今年度はスムーズに事が進行し、終始楽しく参加することができた。ティー・タイム時に出されたケーキにDickens作品のタイトルがクリームで書かれていたりして、ディケンジアンを楽しませようという工夫が随所に行き届いていた。



壮麗なブリストル大聖堂を案内する大会運営者のPeter Michael氏(写真は武藤先生からのご提供)

夕食後にはヴィクトリア朝期にイギリスで愛唱された歌のコンサートが行われた後、ディケンズに関するクイズ大会が開かれた。作品中に少しでも出てくる登場人物やパブの名前を答えるなどといった、かなりマニアックな問題であったが、次々に正解する参加者の博識さに驚かされた。主催者側の用意した答えが違ったりして、非常に和気藹藹とした、楽しい企画だった。

三日目(27日)は午前中の講演のみの参加であったが、Schlicke氏の講演を聞いたことは幸いであった。たまたま良い席を取ろうと早めに会場に着いたところ、発表の準備をされていた氏と個人的にお話することもできた。各スケッチを連載時そのままの形で収録した *Sketches by Boz* を編集されたそうで、今秋にClarendonから刊行されるそうである。現在Bozで論文を執筆中の私にとっては特に便利な本になりそうである。講演は“Boz on the Bus”というタイトルで、*Sketches by Boz* に出てくる omnibus や cab, stagecoach などの挿絵を示しつつ、それらが当時どのように機能していたのか、Dickensがそれらをいかにリアリス

ティックに描いているかを解説するものであった。

次の講演は Thelma Grove 氏による “Charles Dickens, Criminal Writer” という題目で、*Sketches By Boz* 中の “The Black Veil” から *The Mystery of Edwin Drood* まで、Dickens 作品の中の犯罪をすべて振り返るという野心的な発表であった。全体的に今年度の講演は学術的なものというよりも、専門家による Dickens 作品の解説といった形が多かったように思う。

学会そのものは途中から、そして途中までの参加であったが、錚々たる面々の講演を聞いたことは意義深いことであった。いつも論文で彼らの著作を引用していたので、直接お話しした時には憧れのハリウッド俳優に会ったような心持ちになった。また、世界中からの熱心なディケンジアンたちとの交流を通して、Dickens への親しみを一層深められたように思う。国際大会は来年にスコットランドのアバディーン、再来年はイタリアで開催されるそうだが、ぜひ再び参加できることを目指して残りの留学生活や帰国後の研究に勤しみたいと決意を新たに、帰途についた。



ディケンズ柄のネクタイを締めて講演する Schlicke 氏

2014 年度秋季総会

Annual General Meeting of the Japan Branch 2014

at Aichi Prefectural University, *Aichi*

日時：2014 年 10 月 11 日 (土)

会場：愛知県立大学 学術文化交流センター K 棟 2 階小ホール

2014 年の秋季総会は、約 40 名の出席を得て、秋晴れの心地よい天気の中、愛知県立大学のキャンパスで行われました。地下鉄の藤が丘駅からリニアモーターカーに乗り換えて、長久手キャンパスのある「愛・地球博記念公園」に向かう途中、極めて現代的、無機的と見えるその乗り物にはいかにも不釣り合いに見える「長久手古戦場駅」という駅名に興味を引かれ、ふと途中下車したい気分になりました。今回の大会も、充実した研究発表と講演が続き、熱気に溢れたよい会となりました。心地よい会場を提供して下さった愛知県立大学の榎本洋先生をはじめとする開催校の先生方、学生の皆様に心より感謝いたします。(新野 緑)

研究発表 Short Paper Sessions

司会：中村 隆 (山形大学教授) Introduction by Takashi NAKAMURA

研究発表の初陣を飾ったのは中妻結氏である。氏は『オリヴァー・トウィスト』を取り上げ、活字を中心主題として、多彩な話題を提供された。たとえば、歌われるためのブロードサイドとは異なり、小説は書齋で「黙読」されたという指摘やオリヴァーがフェイギンらによって活字化され、書かれる対象であるという指摘。玩具箱を引っ繰り返したかのように楽しい話題が次々に飛び出し、司会者はその躍動する若さに圧倒された。一方、しんがりを手堅く務めた橋野氏はディケンズとコリンズによるラファエロ前派批判を明快に論じられた。批判の本質は、彼らの絵には写生があるがそれを昇華させる想像力がなく、精神性や調和を欠いていたということである。司会者は橋野氏がスクリーンに次々に投射する鮮明で大きな油彩画の洪水に心を奪われる思いがした。両発表ともにフロアとの

活字な質疑応答があり、議論は時に熱を帯びた。2つの発表が終わった時、支部長が「いい内容だったな」とおっしゃったのが印象的だった。(中村 隆)

活字からの逃走 — *Oliver Twist* とヴィクトリア朝読み物文化

Running away from the Domination of Printed Words :

Oliver Twist in the Victorian Literary Culture

中妻 結 (東京女子大学非常勤講師)

Yui NAKATSUMA (Part-time Instructor at Tokyo Woman's Christian University)

Oliver Twist で、Oliver は、救貧院、犯罪者の巢窟、中産階級の世界を他人から転がされるように渡り歩き、その重要な場面転換の装置として活字に関わる物が使われている。本発表は、他者が提供する活字によって人生を書き換えられる Oliver の半生が、1830年代から1840年代に、street literature から、ペニードレッドフル、ニューゲート小説、そして今やキャノンとされるヴィクトリア朝小説へ向かう大衆向け活字読み物文化の変遷を内包していることを、特に二つの場面を取り上げて明らかにした。

Oliver が、初めてスリの現場を目撃する場面で、Brownlow 氏はまるで自分の「書齋」にいるかのように本に没頭し、中産階級の紳士の読書習慣が、「街頭」の文化に進出していることを示している。そして、裁判での Fagin による周囲の観察は、彼が主人公として書かれる予定のブロードサイドやニューゲート小説の先に、資本主義近代社会の欲望とそのシステムの疲弊を描く小説が存在することを明らかにする。一方で、「街頭」から Oliver を追い立てる恐怖と狂気に満ちた群集や、書物と書くためのアイテムが嵐のように Oliver を翻弄する社会は、活字による読み物とその黙読の習慣が支配的になった文化に対する不安感を表し、皮肉にも活字によって意味づけられた世界を描こうとする小説の中で活字による小説そのものに揺さぶりをかけていると結論づけることが可能である。

ラファエロ前派批評とディケンズ、コリンズ

Dickens and Collins over Pre-Raphaelitism and Aesthetic Issues

橋野 朋子 (関西外国語大学講師)

Tomoko HASHINO (Lecturer of Kansai Gaidai University)

本発表では、ロイヤル・アカデミー付属美術学校における因襲的な教授法に反

旗を翻して「自然」をありのままに描くことをモットーとしたラファエロ前派をめぐる 1850 年代の美術批評の流れを追いながら、ディケンズ及びコリンズのラファエロ前派に関する記述を基に、両者が「芸術」、「大衆文化」に対してどのような考えを抱いていたのかを考察した。1850 年代の様々な美術批評の雑誌記事の他に、主として、ラファエロ前派を辛辣に批判したディケンズの ‘Old Lamps for New Ones’ (1851)、ウィルキー・コリンズが Bentley’s Miscellany に寄稿したロイヤル・アカデミー展の論評記事 (1851)、イギリス絵画の形式主義に対する不満が述べられているディケンズの ‘Insularities’ (1856)、そしてロイヤル・アカデミーを始めとした芸術の権威的立場にあるものを真っ向から批判したコリンズの *Household Words* 誌の記事 (1856) などを取り上げた。‘Old Lamps for New Ones’ で、他の多くの美術批評同様にラファエロ前派の「美」よりも「真」を優先させようとする姿勢を大いに批判していたディケンズが、1850 年代後半にさしかかると伝統的イギリス絵画の現状に対して物足りなさを示すようになっていったという流れで論を進めたのだが、質疑応答の際、及び発表終了後に貴重なご指摘、ご助言を頂き、‘Old Lamps for New Ones’ におけるラファエロ前派批判は、ディケンズの芸術観というよりも信仰心に寄るところが大きいのという点を考慮して論じる必要があるという認識に至った。今後、その点を含めて掘り下げていきたい。

講演 Lectures

司会：新井 潤美 (上智大学教授) Introduction by Megumi ARAI

今回の二つの講演はテーマ、内容、分野、そしてスタイルのいずれの点においてもきわめて対照的で、たいへん興味深かった。最初の講演は筑波大学のリサーチ・アドミニストレーター鳥取猛志氏の「“A Poor Man’s Tale of a Patent” における John の科白 “Patent it” への驚き」である。“A Poor Man’s Tale of a Patent” はディケンズが 1850 年に *Household Words* に掲載した短編で、私は恥ずかしながらこの機会に初めてこの作品を読んだ。ジョンという名の語り手は貧しくて子だくさんの職人だが、ちょっとした道具の発明が得意な人物である。この職人が 20 年かけて、ある発明品を完成させる。ジョンは友人のウィリアムに ‘patent it’ と説得され、その手続きを始めるが、あまりにも手間と経費がかかることに憤慨する。長年企業で技術開発等に従事して、ご自身も特許出願の経験が豊富である鳥取氏は、特許の手続きがいかに煩雑であり、費用がかかっても、自分の発明をひとつの権利として特許をとることの重要性を強調された上で、19 世紀イギリ

スにおいて、特許の重要性がすでに認識されていたという背景を指摘された。二つ目の講演は鶴飼信光氏の「消しがたく書かれている——『荒涼館』における書くことの書かれ方」であるが、「書く」というテーマに沿って、作品を読み解く、見事な *explication de texte* であった。繰り返し出てくる「インク」のイメージを丁寧にたどり、それが雨、そして泥と結びついている様子を鮮やかに語られるのだが、その次から次へと展開されていくイメージの連想と、鶴飼氏の独特な語り口があいまって、テキスト分析の楽しさというものを感じさせるものであった。この二つの講演は、ディケンズのテキストの多様性、そしてその読まれ方における無限の可能性を改めて実感させてくれた。(新井潤美)

“A Poor Man’s Tale of a Patent” における John の科白 “Patent it” への驚き

Surprised by “Patent it” in “A Poor Man’s Tale of a Patent”

講演者：鳥取 猛志 (筑波大学リサーチ・アドミニストレーター)

Lecture by Takeshi TOTTORI (Research Administrator of Tsukuba University)

このたびは本講演の機会を与えて下さいまして誠に有難うございました。ディケンズの一愛読者として大変光栄に存じます。私は、民間企業で技術開発等に 27 年間、独立行政法人で産学官連携に 4 年半従事した後、現在は大学で産学官連携の支援業務に従事しております。私がディケンズに触れたのは高校 2 年の頃 (1969 年)、*David Copperfield* が最初でした。その後、企業勤務のうちに、いつしかディケンズから離れてしまいました。そして 2004 年頃、*Hard Times* を読み始め、再びディケンズに近づきたいとの思いから、2008 年に本支部に入会させて頂きました。

さて本短編は、今なお英国や各国の知的財産庁等で、ヴィクトリア朝における特許申請制度の煩雑性を大げさに指摘した作品として引用されています。本発表では、主人公の鍛冶屋のジョンの科白を通して、特許に対するディケンズの認識を検証することを試みました。ディケンズは、ジョンが新たな考案による発明を成し、その発明を特許にすることに至る経緯を描きます。この部分、淡々と記述しているため、つい一気に読み過ぎてしまいがちです。

しかし、発明を特許にするためには、当時でも発明内容を説明する書面が必要で、書面作成には専門の特許代理人に依頼せざるを得ず、申請手続き費用も高額であったことが知られています。このため、少々の発明を成してもそれを特許するという考えには至らないのが通例であったと思われます。

ディケンズは、ジョンが自身の「発明」を「特許」にしていこうということに

至った背景や理由を、ジョンの周囲の環境や人々との係わりを通して説明していきます。そういった背景のもと、ジョンが発する“Patent it”という科白は、現代の技術革新におけるグローバルな大競争においてこそ、技術者が最も強く意識しておくべき内容を凝縮しているもので、驚くべき科白です。

発明を特許にするために粘り強く成し遂げようとする気概を集約すると、この言葉“Patent the invention”に行きつくことをディケンズは明らかにしています。この科白は現代の若き研究者・技術者にとっても新鮮な驚きをもって受け入れられることと思われます。本短編は、ディケンズが「特許」という知的財産権についていかに先進の認識を持っていたかを示した作品であると考えられます。

「消しがたく書かれている」——『荒涼館』における書くことの書かれ方

“Indelibly Written”: How Writing Is Written in *Bleak House*

講演者：鶴飼 信光 (九州大学教授)

Lecture by Nobumitsu UKAI (Professor of Kyushu University)

『荒涼館』では、大法官裁判所のために膨大な書類が作成され、書くことは特に重要な意味を帯びている。書類の膨大さは裁判の混迷を深め、書類作成のための費用が関係者に呪いのようにのしかかる。作品のレイディー・デッドロックの過去に関する部分でも、ホードンの作成した書類がタルキングホーンの詮索のきっかけとなり、その詮索でも手紙という書類が鍵となる。作品の全体を統一するものの一つに、「書くこと」を加えることもできるだろう。

書くことに関しては、キャディーが母に虐待と言っているほど手紙の筆記を強いられていたというエピソードがある。彼女が後に生んだ娘の顔にインクを思わせる染みがあるのは、キャディーが母から受けた虐待による心の傷から逃れなくて、それが娘にすら引き継がれていることを示唆しているだろう。その娘は耳が聞こえず、彼女にとって言葉は主に書かれた文字としてのみ存在することになる。一方、孤児で文盲のジョーにとって言葉は話されるものとしてのみ存在する。社会を孤児を保護する親のようなものと見れば、ジョーは親的な存在から虐待され、話される言葉の中に閉じこめられ、キャディーの娘は書かれた言葉の中に閉じこめられる。こうした対称性にも作品の「書くこと」への強いこだわりがうかがわれる。

エスタもまた、作品の半分にも及ぶ言葉を書いているが、Alex Zwerdling は“Esther Summerson Rehabilitated”で、エスタは自分が人々から愛されるようになったことを書くことで、叔母から人格を否定されたことによる心の傷から回復

しようとするのだという解釈を提示している。ただ、病的なまでの自己犠牲の態度（これは叔母の言語的虐待により形成されたものと考えられる）のせいで、ジャーネイスとの婚約を自力で解消できないでいたことにもうかがわれるように、エスタの心の傷は完全には回復していない。

リチャードの顔に訴訟の影響が「消しがたく書かれている」という一節があるが、実際に彼は訴訟の心労で命を落とす。しかし、作品中の書類を燃やしてしまうイメージへの言及は、消しがたい傷を負わされた者たちの、書かれたものを紙ごと燃やして消してしまう爆発的な反逆への、実現不可能でも夢見られる、切実な希望を象徴しているだろう。

懇 親 会

懇親会は、学内にある愛知県立大学生活協同組合食堂パルクに場所を移して行われました。総会出席者のほとんど全員が出席しての和やかな雰囲気の中で、それぞれ興味深い発表をして下さった二人の発表者と二人の講演者を囲んで熱心な議論が交わされ、少人数ながらも活気に満ちた会となりました。2次会にも多くの会員が参加され、こちらも大いに盛り上がりましたが、2次会終了後、なんと、3次会のみならず、4次会までフェロウシップのコンヴィヴィアリティを満喫された会員もいらっしゃったようです。（新野 緑）

2015 年度春季大会

Spring Conference of the Japan Branch 2015

at Kansai Gaidai University, *Osaka*

日時：2015 年 6 月 13 日 (土)

会場：関西外国語大学 中宮キャンパス 本館 2 階 多目的ルーム

2015 年度の春季大会は、好天に恵まれ、50 名近くの参加者を得て、賑やかな会となりました。会場校の関西外国語大学に着くと、まずキャンパスの広さと校舎の立派さに驚かされます。すばらしい会場を提供してくださった、橋野先生、橋本先生をはじめとする関西外国語大学の関係者の方々を中心に心より感謝いたします。今回の大会は、長年ディケンズの文体を語学的見地から研究してこられた今林先生を中心とする研究グループによる刺激的なシンポジウムも開催され、若いディケンズ研究者の清新な研究発表と相俟って、充実した会となりました。

(新野 緑)

研究発表 Short paper session

司会：小野 章 (広島大学大学院教育学研究科 准教授) Introduction by Akira ONO

杉田氏は、『オリヴァー・トウィスト』における風景がデイヴィッド・クレイグの批判通りに「登場人物の心情からは乖離して」いることを認めつつも、その風景の中には市井の人々の日常が描きこまれていると指摘し、同作品の風景描写をより肯定的に捉えようとした。また、日常のみならず非日常までもが描きこまれていることを、群衆の描写を手掛かりに丹念に読み解いた。フロアからは、他作品における群衆との違いに関する質問等が出された。

小西氏は、ディケンズも深く関わったウラニア慈善の開始から 5 年後に書かれた『荒涼館』が、「司法批判の社会小説と見せながら、実は「墮ちた女」の問題を取り上げている」と指摘した上で、ウラニア慈善をめぐるディケンズとアンジェラ・バーデット=クーツの考え方の違いに着目しつつ、ディケンズが自らの考え

を「エスタという女性の視点」を通して表現しようとしたと分析した。フロアからは、重層的で斬新な読みであるとのコメントが寄せられた。(小野 章)

ディケンズの風景描写への情熱

——『オリヴァー・トゥイスト』におけるロンドン描写

Sketches of London in *Oliver Twist*

杉田 貴瑞 (早稲田大学大学院生)

Takayoshi SUGITA (Graduate Student of Waseda University)

『オリヴァー・トゥイスト』における風景描写、特にロンドンの都市描写が、後期の作品に比べて粗削りでありながらも、しばしば批評家の注目を浴びるほどの存在感を示している理由について、ディケンズの風景描写の技法に注目して考察した。まず、第二十一章の冒頭スミスフィールドの場面に見られるように、作者ディケンズの視点は街並みの建造物などの大まかな概観だけでなく、細かい個々の事物、特にその街に暮らす名もない登場人物たちにまで届き、それを逐一詳細に描写することで、風景描写に活気を与えている点を指摘した。さらに、その名もない登場人物たちは、わずかなきっかけで一つの群衆という塊となり、主人公のオリヴァーやサイクスといった主要な登場人物たちに襲いかかり、第五十章のサイクスの死の場面に見られるように、時には主要な登場人物を凌ぐほどの印象を読者に残すことが読み取れる。このように、生き活きとしつつも、時に恐怖さえも感じさせるロンドンの風景描写は、ディケンズの空想力と恐怖の入り混じったアンビバレントな感情を示していると結論づけた。

『荒涼館』とユーレイニア慈善

——二人の語り手をめぐって

Bleak House and *Urania Cottage*:

On the Relationship between the Two Narrators

小西 千鶴 (神戸市外国語大学大学院生)

Chitsuru KONISHI (Graduate Student of Kobe City University of Foreign Studies)

『荒涼館』は、二人の語り手が交互に物語を語るという特殊な構成を持つ。三人称の語り手法の世界や Tom-all-Alone's など現実の世界を淡々と描きだすのに対し、「エスタ」の一人称の語りは自身の回想録を私的心情的に語る。この二人

の語り手を置いた意味は何だったのだろうか。

二つの語りの重要な接点となるのがデドロック夫人の過去の秘密である。三人称の語りでは、法の代弁者であるタルキングホーンが「墮ちた女」デドロック夫人を追い詰め、家父長制社会の威厳が強調されるが、エスタの語りは母を気遣う彼女の心情に焦点が当てられる。この対照的な語りは、ディケンズが運営管理を任されていたユーレイニア慈善において、資本の提供者であったアンジェラバーデット・クーツと作家との見解の相違を反映する。ディケンズは自らの貧困体験から売春婦の社会復帰を目指す実用的な更生案を提案するが、政治家の父を持ち福音主義の影響を強く受け、当時の支配的イデオロギーに沿うクーツは、「信仰」を中心に自らの社会的責務を果たそうとした。注意したいのは、男性の権威主義的な時代にあって、この慈善においては、ホーム・マネジメントを担うディケンズがクーツという女性の意見に耳を傾けなければならなかったという事実である。

ディケンズは、慈善のもっとも重要な時期に書かれた本作品において、男性である自己をエスタという女性の語り手に投影し、その主張をエスタの「家政」の手腕に委ねることで、自己の運営方針の正当性を証明しようとしたのではないか。母親の罪の償いを押し付けられて育ったエスタが、ディケンズが考案したユーレイニアの日課と一致するグリーンリーフでの厳格な教育を通して「家政」の能力を身に付け、最終的に母親の罪から解放されて幸せな家庭を築くことは、その証左となる。とはいえ、デドロック夫人の憐れな最期や、家政を立派に成し遂げ夫から称賛されるエスタが曖昧な表現で幕を閉じるように、作家もじつは自分の理想が、現実社会では実現できないということを密かに意識し、それがエスタの語りの奇妙な歯切れの悪さを生み出していたのかもしれない。

デドロック夫人とその私生児エスタを中心に、様々な慈善のあり方を批判的に取り上げた『荒涼館』は、その特殊な語りの構造をも含めて、様々な形でユーレイニア慈善の影響が色濃く反映された興味深い作品なのである。

シンポジウム Symposium

ディケンズの言語と文体

The Language and Style of Charles Dickens

司会・講師：今林修 (広島大学教授) Introduction and Lecture by Osamu IMAHAYASHI

講師：堀正広 (熊本学園大学教授) Lecture by Masahiro HORI

講師：高口圭輔 (安田女子大学教授) Lecture by Keisuke KOGUCHI

講師：田畑智司 (大阪大学准教授) Lecture by Tomoji TABATA

本フェロウシップは、1970年に設立され、ほぼ半世紀にわたってさまざまな視座からディケンズ研究がなされてきたが、「言語」もしくは「文体」にかんするシンポジウムは、今回が初めての試みであった。

本シンポジウムでは、まず、日本におけるディケンズの言語・文体研究の礎を築いた山本忠雄博士を中心に据え、国内外のディケンズの言語・文体研究の歴史と意義を概観した。その後、各講師が「工学的テキストマイニング」、「創造性」、「身体表現」、「選択」をキーワードにして、最新のコンピュータ・テクノロジーと言語理論、そして徹底的な作品の読み込みを融合させ、ディケンズの言語と文体の特徴と魅力に迫った。その際、「言語と文体」にかんしては、講師間で次の二点を共通認識とした：

(1) Style causes effect.

(2) Stylistics looks at what is going on within the language/text.

また、現在進行中のプロジェクト *Dickens Lexicon Digital* についても、堀、田畑が研究の中で利用するとともに、ディケンズの言語・文体研究へのその活用法と役割について言及した。(今林 修)

Mapping Dickens's Fiction: Distant reading and text analysis

田畑 智司 (大阪大学准教授)

Tomoji TABATA (Associate Professor of Osaka University)

本シンポジウムにおいて筆者は、工学的な *text mining* の手法を応用して、量的観点から Dickens の文体的特徴を抽出する分析方法論を紹介した。デジタル化した大量のテキスト・コーパスをもとに、語彙項目等の生起頻度情報を統計解析して、テキスト間の関係性を視覚化するアプローチは、永く文学研究で実践されてきた“close reading”と対比して“distant reading” (Moretti, 2013) と称される。筆者は 18-19 世紀の代表的英国フィクション作品 233 点からなるコーパスに生起する語彙項目のうち、頻度上位 1,000 語をデータとして、収録全作品の *dendrogram* (系統樹) や 3 次元空間付置図を描画することにより、18-19 世紀英国フィクションにおける Dickens の位置づけを俯瞰的に示した。さらに、統計的な観点から、Dickens を特徴付けている語彙項目や *language act types (LATs)* を掘り起こす手法を提示した。こうした系統樹や 3 次元グラフでは、通時的なパターンに加えて、

女性作家のクラスターが確認できる他、各作家の作品群がそれぞれ言語的な特徴を共有するクラスターを構成していることが明確に見て取れた。時間の制約もあり、筆者が示した文体特徴は Dickens の文体を構成する多種多様な複合体の一面でしかないが、そうした言語項目の使用パターンを手がかりに、close reading によって補完するというデジタル時代の text analysis の一端を示すことができたとすれば幸いである。

ディケンズの言語・文体における創造性

Creativity in Dickens's Language and Style

堀 正広 (熊本学園大学教授)

Masahiro HORI (Professor of Kumamoto Gakuen University)

Anthony Trollope (1815-82) は、ディケンズの文体を jerky で、ungrammatical で、created by himself in defiance of rules と酷評し、若い作家志望者にはディケンズの文体はまねないようにと忠告している。しかし、この英語の奇妙さがディケンズの言語文体の香りであり、特徴である。本発表では、このようなディケンズの言語文体は、具体的にどのような言語なのかを明らかにした。

発表では次の3つの点からその特徴を指摘した。(1) OED 第2版に基づいたディケンズの造語・初例研究、(2) コロケーションの面から見た創造性、(3) イディオムの点から見た創造性。

(1) に関しては、次のことを指摘した。ディケンズの新語・新語義の用例は約1,500例ある。前期の作品に多い。初例の3分の1は複合語である。様態副詞の新語・新語義の造語は約70例。初例の中には、*butter-knife* のように造語ではなく、時代の言語の報告者、あるいは記録者としてのディケンズの一面を表す用例がある(約100語)。

(2) に関しては、次のような unusual collocations を分析した。(i) figurative collocations (“platformally pausing”), (ii) transferred collocations (“an admiring cough”), (iii) oxymoronic collocations (“the dear old infant”), (iv) disparate collocations (“her delicious hand”), (v) unconventional collocations (“a bright week”), (vi) modified idiomatic collocations (“growing down”).

(3) に関しては、故山本忠雄先生のカードに基づいて作成中の *Dickens Lexicon Digital* を使い、idiomatic wordplay の特徴のひとつを明らかにした。イディオム *by degrees* の間に2語、3語、4語 (“by quick though almost imperceptible degrees”) が挿入されている例を検索し、他の18世紀や19世紀の作家と比較して、ディケ

ンズの独自性を指摘した。

身体表現に見られる Dickens の文体

Body Language in Dickens

高口 圭轉 (安田女子大学教授)

Keisuke KOGUCHI (Professor of Yasuda Women's University)

本発表では、Korte が、その著 *Body Language in Literature* (1997) において指摘する文学における身体表現の分析の枠組みを援用し、*A Tale of Two Cities* (1859) を主な分析対象として、head, hair, eye(s), hand(s) などの身体の部位を表す語と共起する語句、およびこれらの語を伴う身体表現に注目し、ディケンズの文体における身体表現の重要性を明らかにした。

特に、発表では、(1) Body Language as means of characterization と (2) Body Language as means of dramatization という身体表現の 2 つの機能に注目して分析を行った。

(1) に関しては、まず、身体表現の usual collocation と unusual collocation に注目した。前者の例として、Lucie の “blue eyes” という表現、そして後者の例として Mr. Lorry の “business eye” などの表現を取り挙げた。ディケンズの他の作品の登場人物と同じ身体表現の使用や登場人物の特異な特徴を表す身体表現は、読者による類推および容易な認識を促すという点で効果的であることを指摘した。

次に、Mahlberg が、*Corpus Stylistics and Dickens's Fiction* (2013) において指摘している点に注目し、繰り返し使用される身体表現と登場人物との関係进行分析した。特に、“his hands in his pockets” というディケンズが好んで使用している表現が、本作品においても、Carton の appearance と reality の違いなど、彼の人物描写に役立っていることを考察した。

(2) に関しては、身体表現が繰り返し使用され、場面を生き生きと描写し、視覚的に具体化する効果を取り挙げた。具体的には、Carton が Darnay の身代わりになろうとする場面 (Chapter 13 of Book III) での Carton の hand(s) の描写に焦点を当ててみると、自己犠牲という Carton の英雄的行為が、hand(s) を用いた身体表現の繰り返しによって描かれ、この場面をより劇的なものとしていることを明らかにした。

ディケンズと「選択」としての文体

Dickens and Style as a Choice

今林 修 (広島大学教授)

Osamu IMAHAYASHI (Professor of Hiroshima University)

筆者は、ディケンズの言語使用における「豊かさ」は、ヤーコブソン (1960) が主張する syntagmatic relations (combination) と paradigmatic relations (selection) における「選択」(choice) に起因すると考えているので、文体を定義するのは甚だ難しいが、文体を言語の「選択」に注目して分析することにより、ディケンズの作品における文体的特徴と魅力を炙り出してみようと考えた。

まずは、『クリスマス・キャロル』における *everyhow* という副詞の「選択」に注目した。この選択は、“anyhow and everyhow”における internal rhyme の要請によるもので、「これで入場はおしまい」という言外の意味を付随する。Internal rhyme はディケンズの芝居への関心とも関連し、*everyhow* は、COHA などの大規模コーパスからアメリカニズムであることが判明し、ディケンズの渡米とも深く関係している点が興味深い。

二つ目は、『オリヴァー・ツイスト』と『サイクスとナンシー』におけるナンシーと彼女をつけるノア・クレイポール (ボルター) のロンドン橋での二人の呼称の「選択」を考察した。冊子とは違い、公開朗読ではより劇的な効果を狙うために、ナンシーとその後をぴったりつけるノアにたいして“the young woman / the young man,” “the woman / the man,” “she / he”と同じ形式を「選択」している。前者と後者のテキストの差異を視覚化するために Diff Tool と呼ばれる Kaleidoscope というソフトを用いた。

時間の関係上割愛したが、最後に範囲を広げて、『大いなる遺産』におけるピップにたいする (非) 標準英語の「選択」にかんして考えた。オリヴァーのそれとは違って、ピップが実際に話している言葉は、ジョーや姉の言葉と変わらない下層階級の英語である証拠は、ジョーに書いた石版上の文字とエステラの発話の中に見いだせる (*h*-dropping と *h*-adding, *knave* を *Jack* と呼ぶこと)。しかし、それら以外では頑なに標準英語を「選択」している。主人公への標準英語の使用は文学批評の上からも議論されてきたが、今回は、ピップの実際の発話レベルを暗示するのに、石版上の文字とエステラの発話を「選択」したところにディケンズの言語芸術の粋があることを示した。

懇 親 会

懇親会は、学内のレストラン、アマーク・ド・パラディに会場を移して開かれました。着席形式での懇親会は、久しぶりでしたが、皆さん美味しいイタリア料理をゆっくり堪能しながらも、上手に席を移動して、多くの会員の方々の会話を楽しまれ、和気藹々とした豊かな雰囲気の懇親会となりました。この日、残念ながら私は1次会で失礼したのですが、その後も支部長を中心に、2次会、3次会と、大いに盛り上がりを見たとのことでした。(新野 緑)

ディケンズ・フェロウシップ日本支部規約

Rules, Japan Branch of the Dickens Fellowship

制定 1970 年 11 月 12 日

改正 2000 年 6 月 10 日

改正 2005 年 12 月 1 日

第 I 章 総則

- 第 1 条 (名称) 本支部をディケンズ・フェロウシップ日本支部と称する。
- 第 2 条 (会員) 本支部は在ロンドンのディケンズ・フェロウシップ本部の規約に則り、日本に住み、チャールズ・ディケンズの人と作品を愛する人々を以って組織する。
- 第 3 条 (所在地) 本支部は支部事務局を原則として支部長の所属する研究機関に置く。
- (2) 支部事務局とは別に、財務事務局を、財務理事の所属する研究機関に置くことができる。
 - (3) 本支部の所在地の詳細については付則に定める。

第 II 章 目的および事業

- 第 4 条 (目的) 本支部はディケンズ研究の推進とともに支部会員相互の交流・親睦をはかることを目的とする。
- 第 5 条 (事業) 本支部は前条の目的を達成するため、次の事業を行う。
1. 全国大会および研究会の開催。
 2. 機関誌の発行。
 3. ロンドン本部および諸外国の各支部と連絡を密にして相互の理解と便宜をはかること。
 4. その他、本支部の目的を達成するために必要と認められる事業。

第 III 章 役員

- 第 6 条 (役員) 本支部に次の役員を置く。
- 支部長 1 名、副支部長 1 名、監事 1 名、財務理事 1 名、理事若干名。
- 第 7 条 (役員の仕事) 支部長は理事会を構成し、支部の運営にあたる。
- (2) 副支部長は支部長を補佐する。
 - (3) 監事は本支部の会計を監査し、理事会および総会に報告する。
 - (4) 財務理事は、本支部の財務を管理する。
- 第 8 条 (役員を選出および任期) 役員を選出は、理事会の推薦に基づき、総会においてこれを選出する。
- (2) 役員は任期は 3 年とし、連続 2 期 6 年を越えて留任しない。
 - (3) 財務理事の任期は支部長の在任期間とする。
 - (4) 役員に事故がある場合は補充することができる。その場合、補充者の任期は前任者の残任期間とする。

第Ⅳ章 会議

- 第 9 条 (議決機関) 本支部には議決機関として総会、臨時総会、理事会を置く。
- 第 10 条 (総会) 総会は本支部の最高議決機関であり、支部長がこれを招集する。
- (2) 総会は、役員を選出、事業の方針、予算、決算、規約の変更など、支部運営の重要事項を審議する。
- (3) 総会の議決は出席会員の過半数による。
- (4) 総会は原則として年に 1 回開催する。臨時総会は必要に応じて開催する。
- 第 11 条 (理事会) 理事会は本支部の執行機関として支部長が随時これを招集し、本支部の目的達成上必要な事項を審議する。

第Ⅴ章 会計

- 第 12 条 (経費) 本支部の経費は、会費、寄附金、その他の収入を以ってこれにあてる。
- 第 13 条 (会費) 会員は、本支部の運営のため、別に定める会費を負担する。
- 第 14 条 (会計報告および監査) 本支部の会計報告ならびに監査報告は、毎年 1 回、総会で行う。
- 第 15 条 (会計年度) 本支部の会計年度は 10 月 1 日より翌年 9 月 30 日までとする。

付則

- (1) 本支部の支部長、副支部長、監事および財務理事は次の会員とする。
- | | | |
|------|----------------------------|------|
| 支部長 | 京都市北区小山下内河原町 3 番 4 号 | 佐々木徹 |
| 副支部長 | 神戸市灘区篠原北町 3 丁目 8 番 8 号 | 新野 緑 |
| 監事 | 広島市西区己斐中 3-2-17 | 植木研介 |
| 財務理事 | 奈良市あやめ池南 6 丁目 7 番 39 号 403 | 玉井史絵 |
- (2) 本支部の事務局は、京都市左京区吉田本町 27 番 1 号、京都大学大学院文学研究科佐々木徹研究室に置く。
- (3) 本支部の財務事務局は、京都府京田辺市多々羅都谷同志社大学 京田辺校地 香柏館高層棟研究室 713 玉井史絵研究室に置く。
- (4) 本支部役員の氏名、住所、所属研究機関に異動があったときは、この付則にある該当事項は、総会の議を経ることなく、変更されるものとする。
- (5) この規約は 2005 (平成 17) 年 12 月 1 日から適用する。

* * * *

※会員にはロンドン本部機関紙 (The Dickensian) (年 3 回発行) および支部『年報』(年 1 回発行) を送ります。

※会費の支払いは、郵便振替でお願いいたします。(振替番号 00130-5-96592)

『年報』への投稿について

※2013年より変更がありますので、ご注意下さい。

論文投稿規定

- (1) 論文は日本語、英語いずれも可(英文の場合は事前にネイティブ・スピーカーによるチェックを受けてください)。
- (2) 論文の長さは、原則として、日本語の場合は14,000字(400字詰原稿用紙換算35枚)以内、英語の場合は7,000語以内とします。
- (3) 論文原稿の締切は6月10日(必着)。編集担当理事の審査(採・否・再提出)をへて受理・掲載します。
- (4) 論文原稿は、原則として電子メールにより添付ファイルとして、副支部長宛に提出してください。(アドレスは日本支部ウェブサイトにあります)。
電子メールが利用できない場合には、清書原稿3部(コピー)を副支部長宛送付してください。

論文の書式について

- (1) 書式の細部については、原則として、*MHRA Style Guide* (<http://www.mhr.org.uk/Publications/Books/StyleGuide/download.shtml>)、または *MLA Handbook* の第6版 (<http://www.mla.org/style>) に従ってください。最終的な書式形式は編集で統一します。
- (2) 註については、脚註ではなく、尾註を用いて下さい。
- (3) 文献表については、引用した文献を、論文の末尾に付けて下さい。
- (4) 日本語論文で欧米人名を「サッカー」などと日本語表記する場合には「サッカー (William Makepeace Thackeray)」とカッコ内に原語を表記してください。
- (5) ディケンズの著作・登場人物名については、日本語表記する場合でも、原語を示す必要はありません。示す場合は、上記(4)に従って一貫して表記してください。
- (6) 数字については原則としてアラビア数字としてください。(例:「一九世紀→19世紀」,「一八一二年→1812年」,ただし、「一人や二人」や「一度や二度」などは例外とします。)章分けにはローマ数字を用いることができます。

論文以外の書評、国際学会報告等

- (1) 締切は8月10日です。原則として電子メールにより、添付ファイルを副支部長宛に送付してください。電子メールが利用できない場合は、清書原稿1部を送付してください。
- (2) 書式については、論文とは異なり、原則として著者の自由です。ただし、数字表記については論文と同様アラビア数字とします。
- (3) 長さは、書評6,000字(原稿用紙換算15枚)以内、国際学会報告4,000字(原稿用紙換算10枚)以内、国際学会報告の写真の添付は4枚以内とします。写真は可能なかぎりデジタル・データをご提供ください。
- (4) 編集上の都合により採用できない場合もあります。また、編集担当者の責任で内容を大幅に編集する場合があります。あらかじめご了承ください。

※論文・一般記事等を問わず、すべての原稿に「英文タイトル」と「著者名のローマ字表記」を必ず付記してください。

ディケンズ・フェロウシップ会員の執筆業績
Publications by Members of the Japan Branch
(2014~2015)

著書・編著・共著

- [新井潤美] Arai, Megumi (共著) “That Lady They Call Clare: The Evil Stepmother in *Wives and Daughters*.” *Evil and Its Variations in the Works of Elizabeth Gaskell*. 393-408.
- 井原慶一郎 (共著) 「Shall we リメイク? ——『Shall we ダンス?』とハリウッド映画のイデオロギー」『映画とイデオロギー』(映画学叢書), 加藤幹郎 (監修) 杉野健太郎 (編) ミネルヴァ書房. 2015. 4. 97-148.
- 加藤 匠 (共著) 「再メディア化された戦争 —— 女性たちが描いたクリミア戦争」『戦争・文学・表象 —— 試される英語圏作家たち』音羽書房鶴見書店. 2015. 2. 169-190.
- 金山亮太 (共著) 「サヴォイ・オペラ —— ミュージカルの祖?」川成洋 (編) 『イギリス文学事典』丸善出版. 2014. 11. 312-313.
- 金山亮太 (共著) 「三つ目の〈革命〉 —— サヴォイ・オペラの誕生 ——」山口恵里子 (編) 『西洋近代の都市と芸術 第8巻: ロンドン —— アートとテクノロジー』2014. 12. 389-408.
- [川崎明子] Kawasaki, Akiko (共著) “The Neutralisation of Illness in *Ruth*.” *Evil and Its Variations in the Works of Elizabeth Gaskell*. 137-51.
- 川崎明子 (単著) 『ブロンテ小説における病いと看護』春風社. 2015. 2.
- 閑田朋子 (共著) 「女性の攻撃性と殺人 —— ヴィクトリア朝フィクションとマダリン・スミス事件」英米文学会 (監修) 『ヴィクトリア朝文化の諸相』彩流社. 2014. 8.
- [木村晶子] Kimura, Akiko (共著) “The Lie and Discourses of Evil in *Sylvia's Lovers*.” *Evil and Its Variations in the Works of Elizabeth Gaskell*. 281-96.
- [楚輪松人] Sowa, Matsuto (共著) “Poor Brontë and Preachy Gaskell: Evils in *The Life of Charlotte Brontë*.” *Evil and Its Variations in the Works of Elizabeth Gaskell*. 233-48.
- [玉井史絵] Tamai, Fumie (共著) “*Sylvia's Lovers*: Liberty, Violence, and the Problem of Democracy.” *Evil and Its Variations in the Works of Elizabeth Gaskell*. 313-27.
- [田村真奈美] Tamura, Manami (共著) “*The Life of Charlotte Brontë*: Life Writing and Ill Will.” *Evil and Its Variations in the Works of Elizabeth Gaskell*. 249-64.
- 角田裕子 (共著) 「『ニコラス・ニクルビー』のケイトに見られる「家庭の天使」の多面性」『イギリス文学の悦び』大阪教育図書. 2014. 12. 51-64.
- 久田晴則 (単著) 『ロンドン散策 —— ディケンズに連れられて』愛知教育大学出版会. 2015. 6.
- [松岡光治] Matsuoka, Mitsuharu (編著) *Evil and Its Variations in the Works of Elizabeth Gaskell: Sesquicentennial Essays*. Osaka, JP: Osaka Kyoiku Toshō, 2015. pp. xxv+538.

- 松村昌家 (共著) 『ロンドン——アートとテクノロジー』(『西洋近代の都市と芸術』8) 竹林社. 2014. 12. 196-215.
- 三宅敦子 (共著) 「ヴィクトリア朝中産階級が愛したインテリア——所有がもたらすアイデンティティ——」『近現代イギリス小説と「所有」』(英宝社ブックレット) 英宝社. 2014. 8.
- [宮丸裕二] Miyamaru, Yuji (共著) “‘The World Must Be Very Bad’: The Rules Dominating Cranford: The Status Quo as a Necessary Evil in *North and South*.” *Evil and Its Variations in the Works of Elizabeth Gaskell*. 201-16.
- [矢次 綾] Yatsugi, Aya (共著) “Sleeping Beauty and the Evil Influences of Fairy Tales in *Cousin Phillis*.” *Evil and Its Variations in the Works of Elizabeth Gaskell*. 377-91.
- 山本史郎 (共著) 「愛と所有——イギリス小説における「愛」のパワーポリティックス——」『近現代イギリス小説と「所有」』(英宝社ブックレット) 英宝社. 2014.8.

論文

- 天野みゆき 「風景の創出——ナイアガラ, インディアン, 移民をめぐる」『マーク・トウェイン 研究と批評』14 (2015. 5): 57-65.
- 梅宮創造 「ディケンズ・公開朗読の一背景」『早稲田大学大学院文学研究科紀要』60 (2015. 3): 3-17.
- 金山亮太 「統御される眼差し——ヴィクトリア朝の演劇と劇場の変遷について——」『大和大学紀要』1 (2015. 3): 89-94.
- 甲斐清高 「ディケンズの機械のイメージ: 『ハード・タイムズ』を中心に」『名古屋外国語大学外国語学部紀要』48 (2015. 2): 163-78.
- [香山はるの] Kayama, Haruno. “Charles Dickens and Women: Development from His Mid-Career.” 『コミュニケーション文化』9 (2015. 3): 28-38.
- [川崎明子] Kawasaki, Akiko. “Illness and Aging in Elizabeth Gaskell’s *Cranford*.” *Journal of the Institute of Cultural Science (Chuo University)* 78 (2014): 301-22.
- [木樽周夫] Kogure, Norio. “The Unfulfilled Self: Pip’s Realization of Self-Identification in *Great Expectations*.” 『成城英文学』39 (2015. 3): 31-38.
- 西條隆雄 「Dickens による *Every Man in His Humour* の上演」『甲南英文学』30 (2015. 7): 37-63.
- 佐々木徹 「トウェインはアメリカのディケンズか?」『マーク・トウェイン 研究と批評』14 (2015. 5): 10-18.
- 佐々木徹 「歴史学と文学の対話」『ヴィクトリア朝文化研究』12 (2014. 11): 61-98.
- [佐々木徹] Sasaki, Toru. “Back to Owl Creek Bridge: Robert Enrico’s Adaptation Reconsidered.” *Style*. 49. 2 (2015): 181-95.
- 杉田貴瑞 「フェイギンとクイルプ: ディケンズ初期作品における悪役の一考察」『早稲田大学大学院文学研究科紀要』60 (2015. 3): 57-66.
- 田中孝信 「博愛か偽善か? ——19世紀ロンドンの貧しい子どもたちの表象」『人文研究』(大阪市立大学大学院文学研究科) 66 (2015): 105-26.
- 谷 綾子 「『破滅の町』からの脱出: *Silas Marner* と *The Old Curiosity Shop* における二人の

子どもたち』『龍谷紀要』32.2 (2015. 3): 111-18.

中田元子 「ディケンズ『バーナビー・ラッジ』にみる19世紀イギリスの女看守」『論叢現代語・現代文化』13 (2014. 10): 1-15.

中村 隆 「ディケンズ・メイヒュー・児童労働」『東北ロマン主義研究』1 (2014): 67-82.

新野 緑 「都市型作家の誕生——『骨董屋』にみるディケンズの自己形成」『英国小説研究』第25冊 (英宝社) (2015. 5): 28-55.

長谷川雅世 「*Dictionary of National Biography* とヴィクトリア朝のジェンダー・イデオロギー——家庭の天使に姿を変えられた Mary Kingsley ——」『ヴィクトリア朝文化研究』(日本ヴィクトリア朝文化研究学会) 12 (2014. 11): 5-36.

長谷川雅世 「明治時代のイギリス人旅行者たちが描いた「昔ながらの日本」と「神社仏閣の都市」としての京都——敬虔なキリスト教徒の目に映った「宗教都市」京都の姿——」『コルヌコピア』(京都府立大学英文学会) 25 (2015. 3): 21-42.

長谷川雅世 「明治時代の京都でのイギリス人旅行者の神社仏閣めぐり——イギリス人の旅行記に描かれた京都の特別な寺々——」『高知大学教育学部研究報告』75 (2015. 3): 191-201.

原 英一 「ディケンズとトウエイン, そのペシミズムの軌跡」『マーク・トウエイン 研究と批評』14 (2015. 5): 68-82.

原田 昂 「*A Christmas Carol* のメディア性——慈善と経済から」『社会システム研究』13 (2015. 3): 87-102.

原田 昂 「*Great Expectations* における繰り返される虚構——Charles Dickens の世界劇場」『英米文化』45 (2015. 3): 41-55.

松村昌家 「ドストエフスキー, ザ・ディケンジアン」『甲南英文学』30 (2015. 7): 1-35.

松本靖彦 「Authorship と Expectations ——著作権問題からみたディケンズとトウエイン」『マーク・トウエイン 研究と批評』14 (2015. 5): 48-56.

吉田一穂 「*Pictures from Italy* ——美と宗教に関するディケンズの思想」『人間文化研究』(桃山学院大学総合研究所) 第2号 (2015): 277-297.

[若澤佑典] Wakazawa, Yusuke. “The Possibility of Postcolonial Sympathy in *Little Dorrit*: Reading Dickens for a Reconciliation between Richard Rorty and Homi Bhabha.” 『ディケンズ・フェロウシップ日本支部年報』37 (2014. 12): 3-20.

翻訳

梅宮創造 (訳) ジョン・トムソン/アドルフィ・スミス (著) 『写真と文による/ヴィクトリア朝ロンドンの街頭生活』アティーナ・プレス. 2015. 2.

田辺洋子 (訳) チャールズ・ディケンズ (著) 『ハンフリー親方の時計/御伽英国史』溪水社. 2015. 2.

田村真奈美 (訳) アンドルー・サンダーズ (著) 『チャールズ・ディケンズ』彩流社. 2015. 5.

武藤美代子 (共訳) ショーン・オフエイロン (著) 風呂本武敏 (監訳) 『ショーン・オフエイロン短編小説全集 (第3巻)』新水社. 2014. 9.

会員業績報告についてお願い

次号に掲載する会員の業績報告は随時受け付けております。2015年8月から2016年7月までに、著書・編著・共著・論文・翻訳を刊行された会員の方は、上に掲載の書式に従って、必要情報を副支部長宛メールにてお知らせ下さい。39号掲載の業績報告の締め切りは、2016年7月末日です。ご協力のほど、よろしくお願い致します。

書評対象図書及び評者・国際学会報告者の募集

『年報』の書評では、ディケンズ及びディケンズと関係の深いヴィクトリア朝文学・文化関係の書籍を扱っております。国内・国外を問わず、取り上げるべき本がありましたらご推薦下さい。評者についても自薦・他薦・著者本人の推薦のいずれも歓迎です。随時受け付けておりますが、次号への掲載を希望される場合、2月末日までに御連絡をお願いします。また国際学会に出席される予定の方には、国際学会報告をお願いしたいと存じますので、学会開催の3週間前までに、御連絡下さい。いずれも副支部長までお申し出下さい。よろしくお願い致します。

ディケンズ・フェロウシップ日本支部
お問い合わせ先

〒 606-8501 京都市左京区吉田本町
京都大学文学研究科 佐々木徹研究室
URL: <http://www.dickens.jp>
email: <tsasaki@bun.kyoto-u.ac.jp>

ディケンズ・フェロウシップ日本支部の活動および会員の情報につきましては、上記のいずれかにお問い合わせ下さい。新規入会希望の方も随時受け付けております。

ディケンズ・フェロウシップ日本支部
役員一覧

ディケンズ・フェロウシップ日本支部では「支部規約」に従い、2014年総会において選出された以下の役員、および名誉職・補佐職を以て、運営にあたっています。

役員の任期は2014年10月より2017年9月までです。

名誉支部長	小池 滋	東京都立大学名誉教授
支部長	佐々木 徹	京都大学大学院文学研究科教授
副支部長	新野 緑	神戸市外国語大学外国語学部教授
理事 (財務担当)	玉井 史絵	同志社大学グローバル・コミュニケーション学部教授
理事	要田 圭治	広島大学大学院総合科学研究科教授
理事	鵜飼 信光	九州大学教授
理事 (Net 担当)	松岡 光治	名古屋大学大学院国際言語文化研究科教授
理事	田村真奈美	日本大学教授
監事	植木 研介	広島大学名誉教授
VOD 担当補佐	渡部 智也	福岡大学専任講師
書誌作成担当補佐	大前 義幸	横浜商科大学専任講師
文献作成担当補佐	長谷川雅世	高知大学講師
大会案内作成担当補佐	西垣 佐理	近畿大学講師
『年報』編集委員	新野 緑 (委員長)・鵜飼信光・要田圭治・田村真奈美・松岡光治	

編 集 後 記

『年報』38号をお届けします。今年は投稿論文が1編という少々寂しい結果でしたが、編集委員会の慎重な査読の結果、掲載可と認められ、先号に続いて今号にも優れた論文を掲載できたことを、嬉しく思っています。ただ、やはり以前に比べて会員の皆様からのご投稿が減少傾向にあるのが残念です。積極的なご投稿をお待ちしております。

従来書評本と書評者の選定とご依頼は、5月初旬頃に行っておりましたが、勤務先での業務が増え続けている今、書評のご依頼から原稿締め切りまでの時間が短かすぎたのではないかとのご意見をいただきました。編集委員会及び理事会で検討しました結果、書評の御依頼を2ヶ月早めて3月初旬に行うこととなり、それに合わせて、会員の皆様からの書評本及び書評者のご推薦の締め切りも、2月末日とすることになりましたので、よろしくお願いいたします。

今号にも、論文以外に、会員の皆様から多くの興味深い書評をお寄せいただき、国際大会報告のご寄稿も今号にはいただくことができました。大変嬉しく思っております。貴重な時間を投稿論文の査読や書評本の選定に宛てて下さった編集担当理事の皆様にも、心より御礼申し上げます。

今後とも興味深い記事が満載された『年報』の編集を目指したいと思います。先号の編集後記にも書きましたように、新しい企画のご提案も大歓迎ですので、アイデアをお寄せ下さい。

(新野 緑)

ディケンズ・フェロウシップ日本支部年報
第38号

発行 2015年11月10日

ディケンズ・フェロウシップ日本支部

代表 佐々木 徹

〒606-8501 京都市左京区吉田本町

京都大学大学院文学研究科 佐々木徹研究室内

印刷 明文舎印刷株式会社

***The Japan Branch Bulletin
of the Dickens Fellowship***

No. 38

ISSN: 1346-0676

Edited by Midori Niino

Editorial Board

Keiji Kanameda

Mitsuharu Matsuoka

Midori Niino

Manami Tamura

Nobumitsu Ukai

Published annually by the Japan Branch of the Dickens Fellowship

Graduate School of Letters,

Kyoto University

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501, Japan

<http://www.dickens.jp/>

©2015 The Japan Branch of the Dickens Fellowship